

GAZETA URZĘDOWA

ZARZĄDU MIEJSKIEGO W STOŁ. KRÓL. MIEŚCIE KRAKOWIE

31 STYCZNIA 1939 R. Nr 1 ROCZNIK LX.

TREŚĆ:

DZIAŁ URZĘDOWY.

1.
OBWIESZCZENIE

Zarządu Miejskiego w stoł. król. mieście Krakowie
z dnia 23. XII. 1938 r. Nr Fin. Praw. 115/38
w sprawie poboru dodatku gminnego do państwowego podatku przemysłowego na rok 1939/40.

Zarząd Miejski podaje do wiadomości, że na podstawie uchwały Rady Miejskiej z dnia 7/XII 1938 r., powziętej w myśl przepisów art. 8 ustawy z dnia 11/VIII 1923 r. o tymczasowym uregulowaniu finansów komunalnych w brzmieniu obwieszczenia Ministra Spraw Wewnętrznych z dnia 26/VI 1936 r. Dz. U. R. P. Nr 62, poz. 454 i art. 42 ustawy z dnia 9/VIII 1934 r. Dz. U. R. P. Nr 76, poz. 716 oraz dekretu Prezydenta Rzptej z dnia 14/I 1936 r. Dz. U. R. P. Nr 3, poz. 15 — pobierać będzie Gmina miasta Krakowa w r. 1939/40 dodatek gminny do ceny świadectw przemysłowych i kart rejestracyjnych w dotychczasowej wysokości tj. 30% ceny tych świadectw i kart.

Prezydent miasta:
w z. *Dr Stanisław Klimecki* mp.

2.
OKÓLNIK nr 44

Zarządzenie Prezydenta stoł. król. miasta Krakowa z dnia 28 grudnia 1938 r. nr Og. Org. 205/38 o częściowej zmianie zarządzenia Prezydenta st. kr. m. Krakowa z dnia 28 września 1934 r. nr Prez. Org. 176/33, zawierającego statut organizacyjny Urzędów, Wydziałów i Biur Zarządu Miejskiego.

Na podstawie postanowień art. 46 ust. (1) i (2) ustawy z dnia 23 marca 1933 r. o częściowej zmianie ustroju samorządu terytorialnego (Dz. U. R. P. nr 35, poz. 294) zarządzam, co następuje:

§ 1.

(1) W § 4 ust. (1) lit. c) cyt. w nagłówku statutu organizacyjnego skreśla się słowo „Cmentarzy“.

(2) W § 9 tegoż statutu w ustępie dotyczącym Oddziału Sanitarno-prawnego dodaje się jako literę c):

„c) sprawy cmentarzy miejskich:

1) nadzór nad działalnością Zarządu cmentarzy miejskich i jego organów,

2) zakładanie, rozszerzanie i znoszenie cmentarzy miejskich,

3) opracowywanie statutów opłat za korzystanie z cmentarzy miejskich i miejskich urządzeń cmentarnych,

4) wymiar opłat cmentarnych“.

§ 2.

Zarządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem 1 stycznia 1939 r.

Prezydent miasta:
Dr Mieczysław Kaplicki wł. r.

3.

OBWIESZCZENIE

Zarządu Miejskiego w stoł. król. mieście Krakowie
z dnia 10 stycznia 1939 r. nr Fin. Znal. 53/38

o rzeczach znalezionych, a złożonych w czasie od 1 listopada do 31 grudnia 1938 r. w depozycie rzeczowym w Głównej Kasie miejskiej.

W czasie od dnia 1 listopada do dnia 31 grudnia 1938 r. złożono w depozycie rzeczowym w Głównej Kasie Miejskiej wyszczególnione poniżej przedmioty: torebka damska z drobiazgami, 3 klucze na kółku w futerale, 5 zł, kapelusz (cylinder), parasolka, wiaderko emaliowane z konfekcją damską, koszula męska stara, rękawiczki damskie, beret, rękawiczki, parasolka czarna, rękawiczki skórkowe, rękawiczki niciane, rękawiczki skórkowe, piórnik blaszany, beret, 1 rękawiczka skórkowa, pugilares z groszami, pugilares z bilonem, rękawiczki niciane, rękawiczki niciane, teczka skórzana, parasol, rękawiczki skórkowe, laska trzcinowa, pasek z materii, rękawiczki skórkowe, beret granatowy, pióro wieczne złote, pasek do płaszcza, koszula męska, 1 rękawiczka skórkowa, branzoletka metalowa, rękawiczki niciane, rękawiczki skórkowe, pokrowiec płócienny, portmonetka z drobnymi, parasol, rękawiczki skórkowe, linijka z drzewa, 2 mapy, 1 kolczyk, pelerynka dziecinna ceratowa, parasolka czarna, portmonetka, parasolka czarna, rękawiczki skórkowe, parasolka czarna, 1 klucz, parasolka czarna, parasolka czarna, rękawiczki skórkowe, 1 rękawiczka skórkowa, broszka metalowa, 1 rękawiczka, 2 koce stare, kolczyki ze szklanym oczkiem (w etui), koszyk pręciany zawierający kawałek chodnika, kapę na łóżko, koc i worek, walizka bronzowa zawierająca kapelusz damski i kołnierzyk męski, sandałki dziecinne skórzane, firanki 3 kawałki, branzoletka złota z brylancikiem, pierścionek damski z białego złota z brylantem, 4 klucze, laska damska ze srebrnym monogramem, torebka z drobiazgami, 3 wiadra cynkowe, plik skryptów, 68 sztuk latarek elektrycznych, portmonetka z groszami, torebka skórkowa, rękawiczki skórkowe, portmonetka z groszami, teczka skórzana, laska trzcinowa, 1 rękawiczka skórkowa, rękawiczki niciane, portmonetka z drobnymi, 1 rękawiczka wełniana, parasolka, pakiet ze skórkami futrzanymi, parasolka czarna, biret księdza, teczka skórzana, woreczek z pantoflami, beret, rękawiczki niciane, 1 rękawiczka skórkowa, 2 pudełka pasty do podłogi, kapelusz damski, pióro wieczne „Pelikan“, parasolka czarna, portmonetka z drobnymi, beret, torebka (kuferek mały), pantofle skórzane, rękawiczki skórkowe, portmonetka z drobnymi, 1 rękawiczka skórkowa, rękawiczki wełniane, portmonetka z groszami, 1 rękawiczka skórkowa, okulary, rękawiczki wełniane, 1 rękawiczka, portmonetka z drobnymi, czapka chłopięca, rękawiczki wełniane, książka p. t. „Rodzina Orzechowskiego“, walizka fibrowa, klucz, książka „Poradnik dla samouków“. 28 pudełek pasty do brzytew, 2 klucze, 4 flaszeczki acetonu, teczka bronzowa, 6 kluczy, zegarek niklowy zepsuty, portmonetka z groszami, czapka i nóż kuchenny, teczka skórzana, portmonetka z drobnymi, 3 klucze na kółku, portmonetka z drobnymi, rękawiczki skórzane, portmonetka z groszami, okulary rogowe, 2 zwoje płótna białego, wiadro i garnek na bieliznę, 2 klucze, wózek ręczny dwukołowy, kajak.

Zarząd Miejski wzywa właścicieli tych przedmiotów, aby zgłosili się w Wydziale Finansowym Z. M. Oddział Skarbowy — Ratusz II p. drzwi nr 13 w godzinach urzędowych (od 10 — 13 codziennie z wyjątkiem niedziel i świąt), gdzie po udowodnieniu prawa własności, zgubione przedmioty zostaną im wydane, w przeciwnym razie przedmioty powyższe zostaną wydane znalazcom i po upływie lat trzech przejdą na ich wyłączną własność, lub też po upływie tego czasokresu zostaną sprzedane w drodze licytacji. Przedmioty ulegające względnie szybkiemu zniszczeniu jak n. p. skórzane, materialne, papierowe i t. p. zostaną sprzedane w trzy miesiące od niniejszego ogłoszenia.

Za Prezydenta miasta:
Inż. Henryk Dudek wł. r.
Ławnik m.

4.

Sprawozdania z posiedzeń Rady Miejskiej.

Sprawozdanie z posiedzenia, odbytego w dniu 16 stycznia 1939 r.

Obecni:

Przewodniczący dr Mieczysław Kaplicki, Prezydent m.
Protokolant mgr Kazimierz Małecki, Sekr. Prez. m.

Członkowie Zarządu Miejskiego:

Wiceprezyd. m. dr Stanisław Klimecki

Ławnicy: *inż. Henryk Dudek,*
„ *dr Piotr Florczyk,*
„ *Rudolf Jędrzejowski,*
„ *Jan St. Kuhn,*

Ławnicy: *Róża Łubieńska,*
„ dr Marek Pelzling.
Ogólna liczba obecnych radnych 49.
Ogólna ilość członków Rady Miejskiej 57.

Przewodniczący Prezydent m. dr Kaplicki stwierdza quorum i otwiera posiedzenie o godz. 18·25, po czym przystępuje do pierwszego punktu porządku obrad:

I. Wybór przewodniczącego na czas rozpatrywania sprawozdań i wniosków Komisji Rewizyjnej Rady Miejskiej z rewizji sprawozdania rachunkowego Zarządu Miejskiego z wykonania budżetu r. 1937/38 i sprawozdań Zarządu Miejsk., dotyczących przedsiąbiorstw, w których Gmina stoł. król. m. Krakowa jest udziałowcem względnie akcjonariuszem — za rok 1937/38 względnie za rok 1937.

Na wniosek radnego dra Żaka Rada Miejska jednogłośnie wybiera przewodniczącym radnego dra Czuchajowskiego.

Radny dr Żak wnosi o przyjęcie wniosków II — XIII i XVI — XX en bloc oraz o zwolnienie referentów wniosków XIV i XV od wygłoszenia referatów.

Przewodniczący poddaje wniosek radnego dr Żaka pod głosowanie. Rada Miejska wniosek jednomyślnie uchwala.

II. Kupno skrawka gruntu pod ul. św. Teresy od p. Kocwowej.

I. Kupić od p. Kocwowej Anny części parcel lkat 130/2 i 129 objętych lwh 70 ks. gr. gm. kat. Kraków Dz. IV Piasek o powierzchni około 4·5 m kwadr. pod następującymi warunkami:

1) Wartość powyższego gruntu przyjmuje się na 55 (pięćdziesiąt pięć) złotych za 1 metr kwadr.

2) Cena kupna zapłacona zostanie w ten sposób, że Gmina przeleje ją na pokrycie zaległości wodociągowej i kanałowej z realności p. Kocwowej przy ul. św. Teresy.

3) Grunt powyższy nabywa Gmina w stanie wolnym od długów i ciężarów hipotecznych.

4) Transakcja powyższa nie zwalnia pozbywczyni względnie jej prawnych następców od ponoszenia kosztów urządzenia ul. św. Teresy — jakie na nią wzgl. prawo-nabywców zostaną przełożone w myśl prawa bubowlanego względnie innych przepisów prawnych.

5) Wszystkie koszta związane z zawarciem niniejszej transakcji poniesie w całości Gmina.

II. Grunt powyższy nabywa Gmina na potrzeby rozbudowy miasta w szczególności na cele regulacji ul. św. Teresy przy zastosowaniu postanowień rozporządzenia Prez. R. P. o rozbudowie miasta i ustawy o ulgach dla nowowznoszonych budowli.

(Nr Gosp. Grunt. 1032/38/C).

III. Kupno gruntu pod ul. Nowowiejską od p. Blatta.

I. Kupić od p. Józefa Blatta parcelę lkat 235/36 objętą lwh 540 ks. gr. gm. kat. Kraków Dz. XV o powierzchni około 88 m kwadr. pod następującymi warunkami:

1) Cena kupna tego gruntu, którego wartość szacuje się na 22 (dwadzieścia dwa) złote za 1 m kwadr. będzie wliczona do kosztów urządzenia ulicy Nowowiejskiej a następnie potrącona od tych kosztów urządzenia ulicy, jakie na pozbywcę względnie jego prawnych następców zostaną przełożone w myśl art. 174 prawa budowl. względnie innych przepisów prawnych.

2) Grunt powyższy nabywa Gmina w stanie wolnym od długów i ciężarów hipotecznych oraz najmów i dzierżaw.

3) Wszystkie koszty związane z zawarciem niniejszej transakcji poniesie Gmina m. Krakowa.

II. Grunt powyższy nabywa Gmina na potrzeby rozbudowy miasta, w szczególności na cele regulacji ulicy Nowowiejskiej przy zastosowaniu postanowień rozp. Prez. R. P. o rozbudowie miast i ustawy o ulgach dla nowowznoszonych budowli.

(Nr Gosp. Grunt. 797/38/C).

IV. Kupno gruntu pod ul. Mazowiecką od p. Grossa i sp.

I. Kupić od p. Jakuba Grossa i tow. parcelę lkat 1486 objętą lwh 170 ks. gr. gm. kat. Kraków, Dz. XVII Krowodrza o powierzchni około 53 m kwadr. pod następującymi warunkami:

1) Cena kupna tego gruntu, którego wartość szacuje się na 34·50 (trzydzieści cztery 50/100) złotych za 1 m kwadr. będzie wliczona do kosztów urządzenia ulicy Mazowieckiej a następnie potrącona od tych kosztów urządzenia ulicy, jakie na pozbywców względnie ich prawnych następców zostaną przełożone w myśl art. 174 prawa budowl. względnie innych przepisów prawnych.

2) Grunt powyższy nabywa Gmina w stanie wolnym od długów i ciężarów hipotecznych oraz najmów i dzierżaw.

3) Wszystkie koszty związane z zawarciem niniejszej transakcji poniesie Gmina m. Krakowa.

II. Grunt powyższy nabywa Gmina na potrzeby rozbudowy miasta, w szczególności na cele regulacji ulicy Mazowieckiej przy zastosowaniu postanowień rozp. Prez. R. P. o rozbudowie miasta i ustawy o ulgach dla nowowznoszonych budowli.

(Nr Gosp. Grunt. 1118/38/C).

V. Zmiana uchwały Rady M. z dnia 3 lutego 1937 r. w sprawie kupna skrawków gruntów na cele regulacji ulicy Chocimskiej.

I. Zmienia się ustęp 1 punkt 9 uchwały Rady m. z dnia 3 lutego 1937 r. w sprawie kupna skrawków gruntu na cele regulacji ul. Chocimskiej w ten sposób, że powierzchnia parcel lkat 290/24 i 174/2 objętych lwh 375 ks. gr. gm. kat. Kraków Dz. XV Senty i Wandy Gądzikiewiczównych wynosi 17·10 m kwadr, a nie 14·25 m kwadr.

II. Wszystkie inne postanowienia powyższej uchwały pozostają bez zmian.

(Nr Gosp. Grunt. 923/38/C).

VI. Kupno gruntu od pp. Kuli i Pieczarowej w Woli Justowskiej na cele regulacji granic parku miejskiego „Las Wolski".

I. Kupić od pp. Karola Kuli i Anieli Pieczarowej parcelę lkat 439/1 objętą lwh 6 ks. gr. gm. kat, Wola Justowska o powierzchni około 2509 m kwadr. pod następującymi warunkami:

1) Cenę kupna ustala się ryczałtowo na kwotę 3.000 zł.

2) Cena kupna zapłacona zostanie po podpisaniu kontraktu.

3) Grunt powyższy nabywa Gmina w stanie wolnym od długów i ciężarów hipotecznych oraz najmów i dzierżaw.

II. Grunt powyższy nabywa Gmina na cele rozszerzenia parku miejskiego „Las Wolski" na podstawie rozporządzenia R. P. o rozbudowie miast i ustawy o ulgach dla nowowznoszonych budowli.

(Nr Gosp. Grunt. 781/38/C).

VII. Kupno gruntu od p. Chojnackiej w Woli Justowskiej na cele regulacji granic parku miejskiego „Las Wolski".

I. Kupić od p. Chojnackiej Zofii części parcel lkat 437/1 i 437/2 objęte lwh 96 i 211 ks. gr. gm. kat. Wola Justowska o łącznej powierzchni około 286 m kwadr. pod następującymi warunkami:

1) Wartość tego gruntu szacuje się na 1 zł za 1 m kwadr.

2) Cena zapłacona zostanie po podpisaniu kontraktu.

3) Za wartość drzewa rosnącego na powierzchni powyższego gruntu otrzyma sprzedająca równowartość w drzewie wyrobionym.

4) Grunt powyższy nabywa Gmina w stanie wolnym od długów i ciężarów hipotecznych oraz najmów i dzierżaw.

II. Grunt powyższy nabywa Gmina na cele rozszerzenia parku m. „Las Wolski" na podstawie rozporządzenia Prezydenta R. P. o rozbudowie miast i ustawy o ulgach dla nowowznoszonych budowli.

(Nr Gosp. Grunt. 1072/38/C)).

VIII. Sprzedaż gruntu gminnego przy ulicy Twardowskiego p. Kozakowej.

I. Sprzedać p. Marii Kozakowej część parceli gminnej lkat 544/1 objętej lwh 1 ks. gr. gm. kat. Kraków Dz. XI Dębniki o powierzchni około 400 m kwadr. pod następującymi warunkami:

1) Wartość tego gruntu szacuje się na 22 (dwadzieścia dwa) złote za jeden metr kwadr.

2) Cena kupna zapłacona zostanie bezzwłocznie a w każdym razie przed podpisaniem kontraktu.

3) Grunt powyższy sprzedaje Gmina w stanie wolnym od długów i ciężarów hipotecznych.

4) Koszty urządzenia ulicy przed nabytą działką bez wliczenia wartości gruntu ulicznego, oraz koszty połączeń instalacji domowych z sieciami ulicznymi i koszta chodnika do 3-ch metrów szerokiego pokryje w całości kupująca względnie jej prawni następcy.

5) Na powyższym gruncie wybudowany ma być dom mieszkalny według planów Wydz. Budowlanego Zarządu M. Rozpoczęcie budowy tego domu, ma nastąpić w ciągu dwóch lat od dnia zawarcia umowy. Przez rozpoczącie budowy rozumie się wykonanie fundamentów i piwnic. W razie niedotrzymania tego dwuletniego terminu — będzie Gminie miasta Krakowa przysługiwało prawo odkupu niezabudowanego gruntu za zwrotem zapłaconej ceny kupna bez doliczenia odsetek. Prawo to ma być wpisane do księgi gruntowej.

6) Na gruncie powyższym wybudowany ma być dom mieszkalny bez suteren i oficyn, o 4-ch kondygnacjach mieszkalnych. Fasady boczne i tylna mają być architektonicznie rozwiązane. Ogrodzenie ma być siatkowe ażurowe, 2·50 m wysobie.

7) Na gruncie nabywanym przez p. Marię Kozakową ustanawia się bezpłatnie służebność światła na rzecz reszty parceli gminnej lkat 544/1 i nawzajem na reszcie parceli lkat 544/1 ustanawia się bezpłatnie służebność światła na rzecz sprzedawanej parceli w granicach wymaganych prawem budowlanym.

8) Koszty, opłaty i należytości związane z niniejszą sprzedażą oraz koszty wykonania względnie wykreślenia prawa odkupu pokryje w całości kupująca względnie jej prawni następcy.

II. Grunt powyższy sprzedaje Gmina na cele budowy domu mieszkalnego na podstawie rozporządzenia Prezydenta R. P. o rozbudowie miast i ustawy o ulgach dla nowowznoszonych budowli.

(Nr Gosp. Grunt. 664/38/C).

IX. Sprzedaż gruntu gm. przy ul. Dunin-Wąsowicza pp. Jędrzejowskim.

I. Sprzedać pp. Rudolfowi i Elwirze Jędrzejowskim część parceli gm. lkat 1816/2 lwh 22 ks. gr. gm. kat. Kraków Dz. XII Półwsie o powierzchni około 531 m kwadr. pod następującymi warunkami:

1) Wartość tego gruntu szacuje się na 67 (sześćdziesiąt siedem) złotych za jeden metr kwadr.

2) Cena kupna zapłacona będzie bezzwłocznie a w każdym razie przed podpisaniem kontraktu.

3) Grunt powyższy sprzedaje Gmina w stanie wolnym od wszelkich długów i ciężarów hipotecznych.

4) Nabywcy względnie ich prawni następcy poniosą w całości koszta urządzenia i uzbrojenia ulicy przed nabywaną parcelą (bez gruntu) oraz koszta chodnika do 3-ch metrów szer. i koszta połączeń domowych z przewodami ulicznymi.

5) Parcela powyższa ma być zabudowana budynkiem zwartym o 4-ch kondygnacjach bez suteren i oficyn mieszkalnych.

6) Kupujący mają rozpocząć budowę w ciągu lat dwóch od podpisania umowy. W razie niedotrzymania terminu, będzie miała Gmina prawo odkupu niezabudowanej parceli za zwrotem ceny kupna bez doliczenia odsetek. Prawo odkupu ma być wpisane do księgi gruntowej.

7) Na nabywanej przez pp. Jędrzejowskich parceli ustanawia się bezpłatnie służebność światła na rzecz pozostałej reszty gruntu gminnego lkat 1816/2 i nawzajem na reszcie gruntu lkat 1816/2 ustanawia się bezpłatnie służebność światła na rzecz sprzedawanej parceli w granicach wymaganych prawem budowlanym.

8) Wszystkie koszty i opłaty związane z powyższą transakcją jak koszty planów, pomiarów, kontraktu oraz opłaty sądowe i stemplowe poniosą nabywcy względnie ich prawni następcy bez regresu do Gminy.

II. Grunt powyższy sprzedaje Gmina na cele budowy domu mieszkalnego przy zastosowaniu postanowień rozporządzenia Prezydenta R. P. o rozbudowie miast i ustawy o ulgach dla nowowznoszonych budowli.

(Nr Gosp. Grunt. 1079/38/C).

X. Sprzedaż gruntu gm. przy ul. Królowej Jadwigi p. Orskiemu.

I. Sprzedać p. Janowi Orskiemu parcelę gm. lkat 1480/13 objętą lwh 142 ks. gr. gm. kat. Kraków Dz. XIII Zwierzyniec o powierzchni około 481 m kwadr. pod następującymi warunkami:

1) Wartość tego gruntu szacuje się na 9·50 (dziewięć 50/100) złotych za jeden metr kwadr.

2) Cena kupna zapłacona będzie w ten sposób, że kupujący wpłaci bezzwłocznie połowę tej ceny tj. 2.285 złotych, resztę zaś w ratach miesięcznych po 100 (sto) złotych miesięcznie od dnia 1 lutego 1939 r. począwszy. Reszta ceny kupna pozostała do zapłacenia przy podpisaniu umowy — zostanie zabezpieczona hipotecznie wraz z odsetkami ustawowymi na sprzedawanym gruncie.

3) Grunt powyższy sprzedaje Gmina w stanie wolnym od wszelkich długów i ciężarów hipotecznych.

4) Koszta urządzenia ulicy przed powyższym gruntem poniesie Gmina m. Krakowa — za wyjątkiem kosztów chodnika do 3-ch metrów szerokiego, kosztów połączeń domowych z przewodami ulicznymi, kosztów kanału, oraz ewent. kosztów zamiany istniejącej nawierzchni na nawierzchnię trwałą, które to koszty poniosą nabywcy względnie ich prawni następcy.

5) Parcela powyższa ma być zabudowana budynkiem mieszkalnym jednopiętrowym o 2-ch fasadach, dwu kondygnacjach mieszkalnych bez suteren i oficyn mieszkalnych, wysokości 9 metrów od terenu do gzymsu głównego. Nachylenie połaci dachowych ma wynosić 35 stopni. Ogrodzenie parceli jednolite, ażurowe siatkowe na froncie i tyle parceli o wysokości 2·20 m.

6) Kupujący ma rozpocząć budowę w ciągu dwu lat od podpisania umowy. W razie niedotrzymania terminu, będzie miała Gmina prawo odkupu niezabudowanej parceli za zwrotem ceny kupna bez doliczenia odsetek. Prawo odkupu ma być wpisane do księgi gruntowej.

7) Wszystkie koszty związane z zawarciem niniejszej transakcji, jak koszty planów, pomiarów, kontraktu, ewent. opłaty sądowej i stemplowe oraz koszta wpisu i wykreślenia prawa odkupu i zabezpieczenia reszty ceny kupna — poniesie w całości nabywca względnie jego prawni następcy.

II. Grunt powyższy sprzedaje Gmina na cele budowy domu mieszkalnego przy zastosowaniu postanowień rozp. R. P. o rozbudowie miast i ustawy o ulgach dla nowowznoszonych budowli.

(Nr Gosp. Grunt. 1064/38/C).

XI. Sprzedaż gruntu gminnego przy ulicy Król. Jadwigi p. Schmidtowi i tow.

I. Sprzedać p. Janowi Schmidtowi i Karolinie Hirschbergowej parcelę gminną lkat 1480/12 objętą lwh 142 ks. gr. gm. kat. Kraków Dz. XIII Zwierzyniec o powierzchni około 672 m kwadr. pod następującymi warunkami:

1) Wartość tego gruntu szacuje się na 9 (dziewięć) złotych za 1 m kwadr.

2) Cena kupna zapłacona będzie w ten sposób, że kupujący wpłacą bezzwłocznie połowę tej ceny tj. 3.024 złote, resztę zaś w ratach micsięcznych po 100 (sto) złotych miesięcznie od dnia 1 stycznia 1939 r. począwszy. Reszta ceny kupna pozostała do zapłacenia przy podpisaniu umowy — zostanie zabezpieczona wraz z odsetkami ustawowymi hipotecznie na sprzedawanym gruncie.

3) Grunt powyższy sprzedaje Gmina w stanie wolnym od długów i ciężarów hipotecznych.

4) Koszta urządzenia ulicy przed powyższym gruntem poniesie Gmina m. Krakowa, za wyjątkiem kosztów chodnika do 3-ch metrów szerokiego, kosztów połączeń domowych z przewodami ulicznymi, kosztów kanału, oraz ewent. kosztów zamiany istniejącej nawierzchni na nawierzchnię trwałą, które to koszty poniosą nabywcy względnie ich prawni następcy.

Na sprzedawanej parceli lkat 1480/12 ustanawia się bezpłatnie prawo światła na rzecz parceli lkat 1480/11 oraz nawzajem na parceli lkat 1480/11 ustanawia się bezpłatnie prawo światła na rzecz sprzedawanej parceli lkat 1480/12 w granicach wymaganych prawem budowlanym.

6) Parcela powyższa ma być zabudowana budynkiem mieszkalnym jedno-piętrowym o 3-ch fasadach, 2-ch kondygnacjach mieszkalnych bez suteren i oficyn mieszkalnych, wysokości 9 metrów od terenu gzymsu głównego. Nachylenie połaci dachowych wynosić ma 35 stopni. Ogrodzenie parceli jednolite, ażurowe siatkowe wysokości 2·20 metra.

7) Na gruncie powyższym nabywcy mają rozpocząć budowę domu mieszkalnego w ciągu 2-ch lat od podpisania umowy, w przeciwnym bowiem razie Gminie miasta Krakowa przysługiwać będzie prawo odkupu tej parceli po cenie kupna bez doliczenia odsetek. Prawo to ma być wpisane w księdze gruntowej.

8) Wszystkie koszty związane z zawarciem niniejszej transakcji, jak koszty planów, pomiarów, kontraktu, ewent. opłaty stemplowe i sądowe oraz koszta wpisu i wykreślenia prawa odkupu i zabezpieczenia zapłaty reszty ceny kupna — poniosą w całości nabywcy względnie ich prawni następcy.

II. Gmina sprzedaje grunt powyższy na cele budowy domu mieszkalnego przy zastosowaniu postanowień rozp. Prez. R. P. o rozbudowie miast i ustawy o ulgach dla nowowznoszonych budowli.

(Nr Gosp. Grunt. 1065/38/C).

XII. Sprawa budowy domów od strony plant na gruncie dr Adama Potockiego między ul. św. Tomasza a ul. św. Marka.

I. Gmina m. Krakowa, jako właścicielka plant a w szczególności parcel lkat 697 objęt. lwh 1 ks. gr.

gm. kat. Kraków Dz. I. Śródmieście, pragnąc umożliwić wzniesienie w realności dr Adama Potockiego własnej, objętej lwh 273 tej samej księgi gruntowej, od strony plant — domów czteropiętrowych (o pięciu kondygnacjach), cofniętych od granicy plant o 8 (ośm) metrów — zobowiąże się nie zabudować części plant t. j. wymienionej parceli lkat 697 Dz. I Śródmieście na długości wspomnianej realności lwh 273 Dz. I Śródmieście a na szerokości 4 (czterech) metrów, wliczając w to grunt, wymieniony poniżej w punkcie b), który dr Adam Potocki ma odstąpić Gminie m. Krakowa tak, aby umożliwić budowę powyższych domów — a to pod następującymi warunkami:

1) Dr Adam Potocki względnie jego prawni następcy — w drodze świadczenia wzajemnego:

a) zapłaci (zapłacą) Gminie m. Krakowa jednorazowo kwotę 25.000 (dwadzieścia pięć tysięcy) złotych w ciągu czternastu dni licząc:

aa) od dnia zawarcia przez niego lub przez jego prawnych następców umowy sprzedaży którejkolwiek z działek, utworzonych ze wspomnianej realności lwh 273 Dz. I Śródmieście a położonych od strony plant i oznaczonych liczbami katastralnymi albo 329/6, albo 329/7, albo 329/8, albo 329/9,

bb) gdyby zaś dr Adam Potocki sam budował, to od dnia doręczenia zezwolenia na użytkowanie domu, wystawionego przez niego na jednej z działek, wymienionych w poprzednim punkcie,

b) odstąpi bezzwłocznie Gminie m. Krakowa na własność bez dalszego wynagrodzenia, w stanie wolnym od długów i ciężarów hipotecznych część parceli lkat 329/12 objęt. lwh 273 tej samej księgi gruntowej, oznaczoną kolorem zielonym na planie z dnia 3 grudnia 1938 r. o powierzchni 63·3 m kw., przyjmując jej wartość na 72 (siedemdziesiąt dwa) złotych na jeden metr kwadr.

2) Świadczenie Gminy m. Krakowa, polegające na niezabudowaniu części plant, będzie

a) miało charakter tylko obowiązkowy a nie rzeczowy ani też nie będzie hipotecznie zabezpieczone,

b) obejmie także wymienioną wyżej w punkcie b) część parceli lkat 329/12 Dz. I Śródmieście.

3) Koszty, opłaty i należytości, związane z niniejszą transakcją, pokryją obie strony kontraktujące po połowie.

II. Gmina m. Krakowa, działając na zasadzie rozporządzenia o rozbudowie miast i ustawy o ulgach dla nowowznoszonych budowli:

1) nabywa wymienioną część parceli lkat 329/12 Dz. I Śródmieście, celem włączenia jej do plant,

2) dokonywa świadczenia, objętego niniejszą uchwałą celem ułatwienia budowy domów mieszkalnych.

(Nr Gosp. Grunt. 10/38/B).

XIII. Dzierżawa gruntu pod Osiedle Ogródkowe w Dz. X i XI Okręgowemu Związkowi Towarzystw Ogrodów Działkowych w Krakowie.

I. Wydzierżawić Okręgowemu Związkowi Towarzystwa Ogrodów Działkowych Województwa Krakowskiego w Krakowie parcele lkat 613 i 614 w Dz. X oraz części parcel lkat 650 i 652 w Dz. XI t. j. grunt oznaczony kolorem żółtawym na planie Wydziału Budowlanego z dnia 14 września 1938 r. o łącznej powierzchni około 19 ha 99 ar czyli około 33 morgów na okres lat 15-tu t. j. do dnia 31 grudnia 1954 r. pod następującymi warunkami:

1) Towarzystwo będzie płacić czynsz dzierżawny, jako czynsz uznawczy w kwocie 10 złotych rocznie, płatny corocznie z góry do dnia 15 stycznia każdego roku.

2) Na wydzierżawionym terenie zobowiąże się Towarzystwo Ogrodów Działk. urządzić własnym kosztem Osiedle Ogródkowe dla niezamożnej ludności miasta Krakowa wedle planu zabudowania ustalonego przez Wydział Budowlany.

3) Rozpoczęcie budowy powyższego Osiedla ma nastąpić w ciągu lat trzech t. j. najpóźniej do dnia 31 grudnia 1941 r. z tym, że w razie nierozpoczęcia budowy w powyższym terminie umowa dzierżawy zgaśnie z tym dniem automatycznie a Towarzystwo Ogr. Działk. zobowiąże się bezzwłocznie grunt oddać Gminie.

4) Towarzystwo Ogr. Działk. zobowiąże się urządzić własnym kosztem na dzierżawionym gruncie ulice dla umożliwienia zabudowania tego terenu domami mieszkalnymi.

5) Wszystkie podatki i opłaty tak państwowe jak i samorządowe dotyczące powyższego gruntu ponosić będzie Towarzystwo Ogr. Działk. bez regresu do Gminy.

6) Towarzystwo Ogr. Działk. względnie poszczególni poddzierżawcy działek na terenie Osiedla Ogródkowego będą mogli nabyć prawa rzeczowe na dzierżawionych działkach na warunkach i za cenę każdorazowo ustaloną przez Gminę m. Krakowa.

7) Wszystkie koszty związane z zawarciem umowy o dzierżawę oraz należytości stemplowe od tej umowy poniesie w całości Towarzystwo Ogr. Działk.

II. Dla uwidocznienia świadczeń Gminy na rzecz Towarzystwa Ogr. Działk. odnośnie terenu pod osiedle ogródkowe przy ul. Pychowickiel wstawiana będzie corocznie do budżetu kwota 2.000 zł jako subwencja na pokrycie rzeczywistego czynszu za wydzierżawione tereny, która przelewana będzie na Dział dochodów z dzierżawy gruntu.

III. Upoważnia się Komisję Gospodarczą Rady miejskiej do decydowania w zastępstwie tejże Rady w sprawach odstąpienia gruntów powyżej oznaczonych a dzierżawionych przez Towarzystwo Ogr. Działk., w przypadkach wymienionych w ustępie I punkt 6 niniejszej uchwały. (Nr Gosp. Grunt. 785/38/C).

Przewodniczący poddaje wnioski II—XIII pod głosowanie en bloc. Rada Miejska wnioski uchwala jednogłośnie.

Przewodniczący przystępuje do następnego punktu porządku obrad:

XIV. Pożyczka zł 1,500.000·— z Pocztowej Kasy Oszczędności w Warszawie na pokrycie wydatków inwestycyjnych w roku budżetowym 1938/39.

Zaciągnąć w imieniu i na rzecz Gminy stoł. król. miasta Krakowa w Pocztowej Kasie Oszczędności w Warszawie pożyczkę w wysokości zł 1,500.000·— na po-

krycie wydatków inwestycyjnych w roku budżetowym 1938/39, na warunkach wyszczególnionych w promesie Pocztowej Kasy Oszczędności z dnia 22 XII 1938 r. L. K. — 14/D. F. a mianowicie: Pożyczka będzie spłacalna za 6-cio miesięcznym wypowiedzeniem w każdym czasie i przy każdym stanie obliga z tym, że o ile nie zostanie wypowiedzianą, płatną będzie w 40-tu kwartalnych ratach amortyzacyjnych, przy czym termin płatności I-szej raty przypadać będzie po upływie 6-ciu miesięcy od daty realizacji pożyczki, przy oprocentowaniu w wysokości $6^1/_2{}^0/_0$ w stosunku rocznym; zabezpieczenie pożyczki stanowić będzie skrypt dłużny oraz weksel kaucyjny, żyrowany przez Elektrownię Miejską w Krakowie, Krakowską Gazownię Miejską i Krakowską Miejską Kolej Elektryczną S. A.; w razie nieuiszczenia którejkolwiek z rat kwartalnych najpóźniej w przeciągu dni 7-miu po umówionym terminie, Pocztowa Kasa Oszczędności liczyć będzie odsetki za czas od terminu płatności raty aż do dnia jej uiszczenia w wysokości $7^1/_2{}^0/_0$ w stosunku rocznym.

Przewodniczący stwierdza, że do dyskusji nikt się nie zgłasza, wobec czego poddaje wniosek pod głosowanie.

Rada Miejska wniosek uchwala jednogłośnie.

Przewodniczący przystępuje do następnego punktu porządku obrad:

XV. Pożyczka zł 15.000·— z Funduszu Pracy w Warszawie na wykonanie robót związanych z rozbudową kanalizacji miejskiej w roku budżetowym 1938/39.

Na posiedzeniu, zwołanym w dniu 12 stycznia 1939 r. Rada Miejska w Krakowie w dniu 16 stycznia 1939 r. uchwala zaciągnąć z Funduszu Pracy, w trybie umowy pożyczkowej, pożyczkę długoterminową w wysokości zł 15.000·— (słownie złotych pietnaście tysięcy) celem wykonania robót związanych z rozbudową kanalizacji miejskiej, płatną w 40-tu ustalonych zgodnie z planem amortyzacyjnym, ratach półrocznych, licząc od dnia 1 kwietnia 1939 r. przy oprocentowaniu $2^1/_2{}^0/_0$ w stosunku rocznym, płatnym z dołu w ratach półrocznych, przy czym raty procentów i kapitału ulegać będą zapłacie w terminach ustalonych w umowie.

Na pokrycie należności Funduszu Pracy z tytułu mającej być zawartą umowy pożyczkowej przede wszystkim przeznacza się jako źródło pokrycia dochody z inwestycyj wodociągowo kanalizacyjnych.

Na zabezpieczenie spłaty kapitału, procentów i innych należności z tytułu tej pożyczki Rada Miejska wyraża zgodę na przekazywanie Funduszowi Pracy dodatków komunalnych do podatków państwowych oraz udziału związków komunalnych w państwowych opłatach i podatkach, które inkasują władze skarbowe lub Zarząd Miejski w Krakowie.

Rada Miejska wyraża zgodę w przypadku nieuiszczenia Funduszowi Pracy należnych rat procentów i kapitału — na uznanie przez właściwą władzę nadzorczą wierzytelności Funduszu Pracy za niesporne i podlegające egzekucji.

Dalej Rada Miejska uchwala akceptować również i pozostałe warunki projektowej umowy pożyczkowej.

W związku z zaciągnięciem pożyczki, Rada Miejska uchwala poza tym upoważnić Zarząd Miejski w Krakowie do ustalenia i przyjęcia pozostałych wymaganych warunków dotyczących pożyczki, podpisania zobowiązań dłużnych, podjęcia pożyczki w całości lub częściowo oraz w ogóle do przeprowadzenia wszystkich czynności prawnych, które wymagane będą zarówno przy zaciąganiu pożyczki, jako też przy wykonywaniu umowy pożyczkowej.

(Nr Fin. Poż. 124/38).

Przewodniczący stwierdza, że do dyskusji nikt się nie zgłasza, wobec czego poddaje wniosek pod głosowanie.

Rada Miejska wniosek uchwala jednogłośnie.

Przewodniczący przystępuje do następnych punktów porządku obrad:

XVI. Mgr farm. Henryk Polaczek — koncesja na nową aptekę publiczną w Krakowie przy ul. Juliusza Lea.

Stosownie do postanowień § 49 ustawy z dnia 18 grudnia 1906 r. Dz. U. R. P. Nr 5 z r. 1907 Rada Miejska wyraża opinię, że pożądanym jest ze względu na stosunki miejscowe, liczbę ludności i niezagrożenie bytu sąsiednich aptek utworzenie nowej apteki publicznej przy ul. Juliusza Lea w odcinku między ulicami Konarskiego a Misjonarską z uwzględnieniem wszystkich narożników w tym odcinku.

XVII. Zamiana nawierzchni w ulicy Kochanowskiego.

I. Na zasadzie art. 43 ustęp (1) (lit. k.) ustawy z dnia 23/III 1933 r. o częściowej zmianie ustroju samorządu terytorialnego (Dz. U. R. P. Nr 35, poz. 294) postanawia się przystąpić w miarę realizacji odpowiednich dochodów do zamiany istniejącej nawierzchni na nawierzchnię trwałą z ulepszonego materiału w ulicy Kochanowskiego na odcinku 300 m b. kosztem 23.000 złotych przez:

1) wykonanie nawierzchni asfaltowej na istniejącym podłożu szosowym po jego odpowiednim zgrubieniu,
2) przebudowę krawężników i ścieków,
3) przebudowanie chodników.

II. Na podstawie art. 174 rozp. Prezydenta R. P. z dnia 16/II 1928 r. o prawie budowlanym i zabudowaniu osiedli (Dz. U. R. P. Nr 13 poz. 202) w brzmieniu ustawy z dnia 14 lipca 1936 r. (Dz. U. R. P. Nr 56 poz. 405), oraz rozporządzeń Ministra Spraw Wewnętrznych z dnia 10 czerwca 1937 r. o zwolnieniu od obowiązku ponoszenia kosztów urządzenia ulic i placów, oraz zmniejszeniu i odroczeniu uiszczenia wpłat z tego tytułu (Dz. U. R. P. Nr 46 poz. 351) i z dnia 15-go lipca 1937 r. o obowiązku udziału właścicieli działek w pokryciu kosztów zamiany trwałej lub utrwalonej nawierzchni ulic i placów na nawierzchnię z ulepszonego materiału (Dz. U. R. P. Nr 55 poz. 436) przełożyć koszty zamiany nawierzchni ul. Kochanowskiego, jako stanowiącej ulicę komunikacyjną, na właścicieli przyległych działek.

(Nr Bud. naw. 90/37 B.)

XVIII. Budowa przedłużenia kanału w ulicy Rzemieślniczej.

I. Na zasadzie art. 43 ustęp (I) litera k. ustawy z dnia 23/III 1933 r. o częściowej zmianie ustroju samorządu terytorialnego (Dz. U. R. P. Nr 294) postanawia się w miarę realizacji odpowiednich dochodów przystąpić do pierwszego częściowego urządzania przedłużenia ulicy Rzemieślniczej na odcinku, oznaczonym na zał. planie C—D przez budowę w tej ulicy betonowego kanału o przekroju śr. 30 cm na długości 37 mb kosztem 1.500·— złotych.

II. Na podstawie art. 174 Rozporządzenia Prezydenta R. P. z dnia 16/II 1928 r. o prawie budowlanym i zabudowaniu osiedli (Dz. U. R. Nr 23 poz. 202) w brzmieniu ustawy z dnia 14 lipca 1936 (Dz. U. R. P. Nr 56 poz. 405) oraz rozporządzenia Ministra Spraw Wewnętrznych z dnia 10 czerwca 1937 r. o zwolnieniu od obowiązku ponoszenia kosztów urządzenia ulic i placów oraz zmniejszeniu i odroczeniu uiszczenia wpłat a tego tytułu (Dz. U. R. P. Nr 46 poz. 351) przełożyć koszty budowy tego kanału na właścicieli przyległych działek. (Nr Bud. Wod. 125/38/U.)

XIX. Rozliczenie kosztów pierwszego urządzenia ul. Friedleina.

1) Zatwierdza się wysokość kosztów wykonawczych pierwszego urządzenia ulicy Friedleina tj. toru jezdnego i krawężników, wykonanych w latach 1934/35 według zestawienia Wydziału Budowlanego z dnia 6 marca 1936 r. na kwotę 81.861·40 zł.

2) Na podstawie art. 174 rozporządzenia Prezydenta R. P. z dnia 16 lutego 1928 r. o prawie budowlanym i zabudowaniu osiedli (Dz. U. R. P. Nr 23 poz. 202) przełożyć te koszty w kwocie zł 69.347 gr 80 na właścicieli przyległych działek, resztę zaś kosztów w kwocie 12.513·60 zł pokryje Gmina miasta Krakowa.
(Nr Bud. Naw. 973/38/D.)

XX. Budowa ustępu publicznego w ul. Franciszkańskiej.

1) Na podstawie postanowień art. 43 ust. (1) lit. k. ustawy z dnia 23 marca 1938 r. o częściowej zmianie ustroju samorządu terytorialnego (Dz. U. R. Nr 35 poz. 294) przystąpić w miarę realizacji odpowiednich kredytów, do budowy podziemnego ustępu publicznego (w ciągu okresu 1939/40) na plantaciach m. w okolicy realności OO. Franciszkanów, kosztem około 25.000 zł.

2) Po wybudowaniu tego ustępu znieść obecny ustęp nadziemny w ul. Zwierzynieckiej (na plantach).
(Nr Gosp. Adm. 89/38/E.)

Przewodniczący poddaje wnioski XVI—XX pod głosowanie en bloc.

Rada Miejska wnieski u c h w a l a jednogłośnie.

Przewodniczący oświadcza, iż zdejmuje z porządku obrad sprawę wyboru kandydatów na członków Komisji Rewizyjnej dla Targowiskowej Komisji Nadzorczej w Krakowie, zamieszczoną w porządku obrad pod punktem XXI, po czym przystępując do punktu XXVI, zarządza tajność obrad. Po przerwie, w trakcie której nieczłonkowie Rady opuścili salę obrad, Przewodniczący udziela głosu mgr Pirożyńskiemu referentowi Zarządu M., który referuje sprawę odwołania od kary nałożonej przez Prezydenta w postępowaniu dyscyplinarnym i wnosi o przekazanie rozpatrzenia odwołania Komisji Prawniczej Rady Miejskiej.

Przewodniczący stwierdza, że do dyskusji nikt się nie zgłasza, po czym poddaje wniosek pod głosowanie.

Rada Miejska wniosek u c h w a l a jednogłośnie.

Przewodniczący przywraca jawność obrad i poza porządkiem udziela głosu p. Wiceprezydentowi m. dr Klimeckiemu, który imieniem Magistratu składa następujące oświadczenie:

Świetna Rado!

Jak wiadomo z prasy, na rozprawie przeciwko inż. Doboszyńskiemu, która odbyła się w lutym ub. roku we Lwowie, zeznawał w charakterze świadka były dyrektor Wojewódzkiego Biura Funduszu Pracy w Krakowie p. Franciszek Czarnecki. W zeznaniach swych podniósł p. Czarnecki szereg zarzutów przeciwko Zarządowi Miejskiemu w Krakowie na tle gospodarowania funduszami, przeznaczonymi na zatrudnienie bezrobotnych. W związku z tym Pan Prezydent miasta po otrzymaniu odpisu protokołu rozprawy polecił Miejskiemu Urzędowi Kontroli wszechstronne zbadanie sprawy i przedłożenie wyników badań Komisji Rewizyjnej Rady Miejskiej. Wynik badań Miejskiego Urzędu Kontroli przedłożony został do wiadomości Magistratowi na posiedzeniu w dniu 12 września ub. roku, poczem sprawą zajęła się Komisja Rewizyjna Rady Miejskiej na zasadzie przepisów art. 62 ustawy samorządowej. Komisja Rewizyjna zapoznawszy się dokładnie z materiałami sprawy, powzięła na posiedzeniu w dniu 14 listopada ub. roku po wysłuchaniu sprawozdania następującą uchwałę:

„Przyjąć do wiadomości sprawozdanie i przejść do porządku dziennego nad nieuzasadnionymi zarzutami b. dyrektora Funduszu Pracy Fr. Czarneckiego, postawionymi Zarządowi Miejskiemu (m. i. w zakresie zużycia sum otrzymanych z Funduszu Pracy)".

Uchwałę tę powzięła Komisja Rewizyjna j e d n o g ł o ś n i e.

Zgodnie z zapowiedzią Pana Prezydenta miasta całą sprawę wraz ze wszystkimi materiałami i uchwałą Komisji Rewizyjnej przedłożono Urzędowi Wojewódzkiemu w Krakowie jako właściwej władzy nadzorczej celem wydania odpowiednich zarządzeń.

Urząd Wojewódzki reskryptem z dnia 20 grudnia ub. roku powiadomił Zarząd Miejski, iż „w związku z powyższą sprawą nie zamierza wydawać żadnych zarządzeń, uważając wyjaśnienia Pana Prezydenta za wystarczające".

W tym stanie rzeczy Zarząd Miejski prosi Radę Miejską o przyjęcie powyższego do wiadomości.

Przewodniczący przystępuje do następnego punktu porządku obrad:

XXII. Sprawozdanie z wykonania budżetu r. 1937/38.

Przewodniczący Prezydent dr Kaplicki udziela głosu p. Ławnikowi Jędrzejowskiemu, który referuje sprawozdanie Zarządu Miejskiego z wykonania budżetu r. 1937/38 na tle uwag Zarządu Miejskiego i opisu re-

zultatów działalności w świetle wykonania budżetu nadzwyczajnego.

Po ukończeniu referatu p. Ławnika Jędrzejowskiego Przewodniczący oddaje przewodnictwo w ręce radnego dra Czuchajowskiego, który udziela głosu radnemu dr Korolewiczowi, zastępcy przewodniczącego Komisji Rewizyjnej Rady Miejskiej. Radny dr Korolewicz wygłasza następujące przemówienie:

Świetna Rado!

Składając imieniem Komisji Rewizyjnej sprawozdanie z prac rewizyjnych, przeprowadzonych koło zamknięć rachunkowych z wykonania budżetu za rok 1937/38, muszę podnieść, że po raz trzeci rewidowaliśmy sprawozdanie rachunkowe bezdeficytowe, a nawet zamknięte nadwyżką w kwocie zł 129.848·60, będącą wynikiem całości obrotów budżetowych, tak w zakresie budżetu zwyczajnego i nadzwyczajnego.

Rok sprawozdawczy był rokiem korzystnym.

Skutkiem osiągniętej zwyżki w pewnych pozycjach dochodów mógł Zarząd Miejski w ciągu roku budżetowego podwyższyć wydatki budżetu administracyjnego około zł 700.000 brutto. Kwotę tą zużył Zarząd Miejski w ten sposób, że część jej obrócił na dalszą poprawę bytu pracowników miejskich, część na rozszerzenie prac zwiększających zatrudnienie pracowników sezonowych. Nadto obniżył Zarząd Miejski od połowy roku sprawozdawczego podatek specjalny pobierany od własnych pracowników, co wyraziło się kwotą ponad zł 100.000·—. W obsłudze długów zdołał Zarząd Miejski uzyskać przesunięcie terminów płatności tak, że łącznie z uzyskanymi w niektórych działach wydatków oszczędnościami łączna obniżka wydatków wyniosła około zł 300.000, wobec czego globalna suma wydatków zwyczajnych budżetu administracyjnego podniosła się drogą budżetu dodatkowego około zł 400.000·— netto.

Z pośród dalszych zaszłości uwidocznionych w zamknięciu rachunkowym 1937/38 należy podnieść, że Gmina inwestowała łącznie z przedsiębiorstwami zł 6,492.803·72 (tj. zł 4,116.038·25 z budżetu administracyjnego a zł 2,376.765·47 z budżetów przedsiębiorstw gminnych).

Ogólne długoterminowe zadłużenie Gminy wynosi zł 39,734.167·53 i jest o zł 2,551.500·70 większe niż w roku poprzednim.

Jestto następstwo nasilonej w okresie sprawozdawczym akcji inwestycyjnej.

Zaciągnięto nowych pożyczek ɐu kw5.oʇłztycho 3,167.190·23, upłaty kapiałowe wyniosy 61ʇ 689·18.ə

Stan czynny majątku. Gminy według zestawienia z dnia 31 marca 1938 r., w porównaniu z podanym saldem z roku poprzedniego wzrósł o zł 5,241.404·81, majątek zaś (grupa IX stanu biernego) o zł 94.760·59.

Komisja Rewizyjna podkreśla przejrzystość i dokładność wyjaśnień Zarządu Miejskiego w zamknięciu rachunkowym. Wyjaśnienia te w stosunku do roku poprzedniego wykazują niewątpliwy znaczny stopień udoskonalenia pracy około zamknięć rachunkowych.

Prace nad rewizją zamknięcia rachunkowego Gminy za rok 1937/38 przeprowadziła Komisja Rewizyjna w 13 zespołach, odbywszy 20 posiedzeń zespołowych i 3 posiedzenia plenarne. Wynikiem tej pracy jest 13 protokołów, zawierających 29 zaleceń dla Zarządu m., stanowiąc w całości poważny efekt pracy.

Nie będę odczytywał Świetnej Radzie całego materiału, gdyż za wiele by to czasu zajęło, znajduje się on dla wglądu Świetnej Rady w M. Urzędzie Kontroli, zawierając 54 stron pisma maszynowego. Ograniczę się jedynie do zakomunikowania Świetnej Radzie zaleceń, które Komisja Rewizyjna wystosowała do Zarządu Miejskiego.

Zalecenia te są następujące:

I. Odnośnie Budżetu administracyjnego:

Zalecić Zarządowi Miejskiemu:

Zbadanie i ustalenie sprawy ewentualnej wyłączności co do obsługi grobów i przyozdabiania mogił na cmentarzu rakowickim, a zarazem wzięcie pod rozwagę sprawy ewentualnego zróżniczkowania opłat za obsługę grobów (niższe w miesiącach zimowych).

II. Odnośnie M. Straży Pożarnej:

Zalecić Zarządowi Miejskiemu, aby:

1) do czasu dostarczenia innego pomieszczenia na jadalnię w koszarach M. Straży Pożarnej w Krakowie, z uwagi, iż sala ta tak ze względu na pomieszczenie w suterenie jak i swój rozmiar nie odpowiada powyższemu celowi — rozważył sprawę rozszerzenia, kosztem kilku tysięcy złotych — kręgielni w ten sposób, że w tym rozszerzonym budynku znajdzie pomieszczenie i kręgielnia i jadalnia,

2) wyeliminował w przyszłości z kredytu w Dz. XII § 90 poz. a budżetu administracyjnego wydatki, dotyczące 4 szoferów prezydialnych i 1 pomocnika szoferów, których pobory służbowe niesłusznie obciążają tę pozycję budżetową,

3) przyjął do pełnienia funkcji dozorcy budynku M. Straży Pożarnej — która to czynność wymaga całodziennej obecności odnośnego funkcjonariusza — stałego pracownika.

III. Odnośnie M. Wodociągów i Kanalizacji:

Zalecić Zarządowi Miejskiemu:

1) aby w miarę możności zapotrzebowania wody przez Gminę następowało odpłatnie,

2) aby do przyszłych zamknięć rachunkowych dołączano sprawozdanie gospodarcze więcej szczegółowe, podobnie jak to czynią Elektrownia i Gazownia,

3) aby powiększono personel techniczny biura projektów M. Wodociągów i Kanalizacji celem przyspieszenia prac nad planami i kosztorysami inwestycji, będących w programie.

IV. Odnośnie Elektrowni miejskiej:

Zalecić Zarządowi Miejskiemu:

1) przyspieszyć wprowadzenie w życie uchwały Komisji Rewizyjnej z roku poprzedniego co do urealnienia i zlikwidowania wierzytelności Elektrowni miejskiej do Miejskiej Kolei Elektrycznej łącznie z uregulowaniem ceny prądu dla Miejskiej Kolei Elektrycznej,

2) zmienić tytuł budżetowy w dochodach zwyczajnych Dz. II § 2 „czynsze za liczniki“ na np. „opłaty stałe“ (za całokształt obsługi konsumentów i konserwłacji),

3) możliwie bardziej terminowo i rygorystycznie egzekwować zaległe należności Elektrowni miejskiej, z których suma pretensji nieściągalnych a zakwalifikowanych do odpisu z kwoty złotych 16.231·65 w roku poprzednim wzrosła do kwoty zł 72.282·31 w roku sprawozdawczym.

V. Odnośnie Krakowskiej Gazowni miejskiej:

Zalecić Zarządowi Miejskiemu:

1) możliwe jaknajbardziej terminowe i w miarę rygorystyczne egzekwowanie zaległych należności,

2) rozpatrzenie sprawy odpowiedniego lokalu propagandowego dla Gazowni.

VI. Odnośnie Rzeźni miejskiej:

Zalecić Zarządowi Miejskiemu:

1) bardziej rygorystyczne ściąganie zaległych należności Rzeźni miejskiej, których suma z kwoty złotych 19.767·74 w roku poprzednim wzrosła do kwoty złotych 42.648·16 w roku sprawozdawczym,

2) częstsze czyszczenie jezdni i chodników biegnących do Rzeźni przez Zakład czyszczenia miasta.

VII. Odnośnie M. Piekarni Mechanicznej:

Zalecić Zarządowi Miejskiemu:

Przyspieszenie likwidowania zaległych należytości figurujących w zamknięciu Piekarni, a będących wierzytelnościami Piekarni, b. Składu Węgla i b. Składów Towarowych.

VIII. Odnośnie Zakładu czyszczenia miasta:

Zalecić Zarządowi Miejskiemu:

1) opracowanie w najbliższej przyszłości i przedłożenie Radzie miejskiej do uchwalenia wniosku o objęcie terenu całego miasta wywozem popiołu i śmieci przez organy Zarządu Miejskiego,

2) rozważenie wniosku Komisji Rewizyjnej o ustanowienie straży porządkowej dla czuwania nad przestrzeganiem wykonania § 61 przepisów o używaniu i ochronie ulic oraz ruchu ulicznym L. 16923/VIII/927/Mgt. Nr Bp. 7069/27,

3) zakupienie na razie 1 wozu ciężarowego dla bezpylnego wywozu popiołu, a to celem przeprowadzenia obserwacji, jaką w naszych warunkach ma wydajność pracy, ile zużywa środków pędnych i smarów, oraz jakie są koszty jego obsługi, aby na przyszłość być zorientowanym przy wymianie zniszczonego taboru wozów na nowy,

4) wykonanie przez M. Wodociągi i Kanalizację w najbliższym czasie zeszłorocznego zalecenia Komisji Rewizyjnej Rady m. a w szczególności zalecenia przesłania Zakładowi Czyszczenia miasta wykazu nieskanalizowanych realności jak również zawiadamiania w przyszłości Zakładu o każdorazowym przypadku skanalizowania tych realności.

IX. Odnośnie Teatru m. im. J. Słowackiego:

Zalecić Zarządowi Miejskiemu:

1) sfinalizowanie zaleceń pomieszczonych w protokole z dnia 15 III 1938 r. odnośnie:

a) rozwiązania sprawy pomieszczeń dla dekoracji i mebli teatralnych,

b) definitywnego rozwiązania zabudowy miejsca między budynkiem teatralnym i dawną maszynownią,

c) sprawy zainstalowania ekshaustorów (odpylaczy),

2) dalsze kontynuowanie i wykorzystanie studiów i badań odnoście uelastycznienia cennika biletów.

X. Odnośnie M. Zakładów Sanitarnych:

Zalecić Zarządowi Miejskiemu:

a) zmianę obecnej nawierzchni szosowej ul. Prądnickiej na nawierzchnię trwałą asfaltową,

b) wybudowanie odpowiedniego pomieszczenia na benzynę,

c) rozszerzenie garaży w najbliższym czasie z uwagi na brak pomieszczenia dla już istniejącego taboru samochodowego,

d) ew. budowę baraku zapasowego dla chorych zakaźnie z uwagi na szczupłość dotychczasowych pomieszczeń dla chorych.

XI. Odnośnie M. Schronisk dla bezdomnych im. Br. Alberta.

Zalecić Zarządowi Miejskiemu:

a) opróżnienie natychmiastowne budynku 1 piętr. położonego przy ul. Krakowskiej 43, a zajętego przez kaplicę i stolarnie,

b) przeniesienie tychże stolarni prowizorycznie do nowego Schroniska, a w przyszłości do nowych budynków gospodarczych i w związku z tym przyspieszenie budowy stolarni,

c) opróżnienie baraku M. Schroniska dla kobiet przy ul. Krakowskiej L. 47 i przeniesienie pensjonariuszek do budynku oficynowego,

d) oddanie na cele opieki społecznej budynku frontowego przy ul Krakowskiej 53, zajętego przez rękodzielniczą bursę żydowską, celem pomieszczenia w tymże Administracji, kuchni, stróża itp., jako też udostępnienia wejścia od ulicy do budynku oficynowego.

Zalecenia powyższe zakomunikowałem Zarządowi Miejskiemu, który je przyjął bądź do wykonania bądź do rozważenia.

Rezultatem prac Komisji jest wniosek, który Świetnej Radzie imieniem Komisji Rewizyjnej przedkładam:

Rada Miejska uchwali:

Uznać za rzetelne i zatwierdzić sprawozdanie rachunkowe Zarządu Miejskiogo z wykonania budżetu za rok 1937/38.

Po ukończeniu referatu radnego dra Korolewicza Przewodniczący radny dr Czuchajowski otwiera dyskusję nad obu sprawozdaniami (Zarządu Miejskiego i Komisji Rewizyjnej) i nad wnioskiem Komisji Rewizyjnej. W dyskusji zabierają głos radni: dr Bogdanowski, Czerwieniec, dr Schreiber, dr Schwarzbart, Stańczyk, dr Szumski, Szyf i dr Żak, poczem Przewodniczący poddaje wniosek Komisji Rewizyjnej pod głosowanie.

Rada Miejska wniosek uchwala.

Za wnioskiem 36 głosów.

Przeciw wnioskowi 11.

Wstrzymało się od głosowania 11.

Przewodniczący dr Czuchajowski oddaje przewodnictwo p. Prezydentowi m. dr Kaplickiemu, który po

krótkiej przerwie przystępuje do następnego punktu porządku obrad:

XXIII. Sprawozdania za rok 1937 względnie za rok 1937/38 z przedsiębiorstw.

1) Krakowska Miejska Kolej Elektryczna S. A.,
2) Krakowska Miejska Kasa Targowa S. z o. o.,
3) Jaworznickie Komunalne Kopalnie Węgla S. A.,
4) Kamieniołomy Miast Małopolskich S. z o. o.,
5) Towarzystwo Eksploatacji Kamieniołomów S.A.,
6) Powszechne Towarzystwo Popierania Budowy Tanich Domów Mieszkalnych i Domów Robotniczych im. dra Grossa Spółdz. z o. o.

Rada Miejska zwalnia Ławnika p. Jędrzejowskiego od wygłoszenia sprawozdania Zarządu Miejskiego, poczem Prezydent dr Kaplicki oddaje przewodnictwo w ręce p. radnego dra Czuchajowskiego.

Przewodniczący dr Czuchajowski udziela głosu radnemu dr Korolewiczowi, który imieniem Komisji Rewizyjnej Rady Miejskiej referuje sprawozdanie tej Komisji:

Świetna Rado!

W wykonauiu pisma Zarządu miejskiego, opartego na uchwale Komisji prawniczej Rady M. z dnia 16/II 1937 r., w myśl której zgodnie z przepisami zawartymi § 62 ustawy z dnia 21/III/1933 o częściowej zmianie ustroju Samorządu Terytorialnego (Dz. U. R. P. Nr. 35/33 poz. 294) tudzież przepisami zawartymi w rozporządzeniu II. Min. Spraw. Wewn. z dn. 15/II/1933 r. (Dz. U. R. P. Nr. 100/933 poz. 769) — należy również przeprowadzenie badania działalności Zarządu M., dotyczącej takich przedsiębiorstw, w których Gmina jest udziałowcem względnie akcjonariuszem, przeprowadziła Komisja Rewizyjna, podzielona na 6 zespołów rewizję sprawozdań Zarządu miejskiego, dotyczących przedsiębiostw, w których Gmina jest udziałowcem względnie akcjonariuszem.

Wyniki tych badań ujęte w protokoły i wnioski, uchwalone na 3 posiedzeniach Komisji Rewizyjnej przedkładam Świetnej Radzie imieniem Komisji Rewizyjnej, a mianowicie:

I. Krakowska Miejska Kolej Elektryczna, Ska Akc.

Ze sprawozdania Zarządu M. odnośnie K. M. K. E. wynika, że rok operacyjny zamyka się stratą złotych 562.457·20, która rozdziela się na ruch tramwajowy kwotą zł 264.779·08 i ruch autobusowy kwotą złotych 297.678·52. Ogólna łączna strata z ostatnich lat po przeprowadzeniu odpisów przez Gminę zł 300.000·— i z funduszu inwestycyjnego zł 105.582·— wyraża się kwotą zł 1,383.093·01.

W tym stanie rzeczy Zespół Kom. Rewizyjnej stwierdza, że wszystkie uwagi Kom. Rew. przytoczone w protokole z badań K. M. K. B. za rok 1936 odnośnie powołania Komisji dla opracowania planu reorganizacji K. M. K. E. w związku z koniecznymi inwestycjami, któreby uaktywniły — a przez skoordynowanie z innymi przedsiębiorstwami Gminy i ogólną polityką Zarządu m. — umożliwiły bezdeficytową gospodarkę K. M. Kolei Elektrycznej są w całej osnowie nadal aktualne.

Wobec powyższego Komisja Rewizyjna Rady m. zaleciła Zarządowi m. opracowanie programu koordynującego zamierzenia M. Kol. Elektr. z uaktywnieniem eksploatacji, co Zarząd miejski zaakceptował.

II. Krakowska Miejska Kasa Targowa — Sp. z ogr. odp.

W wyniku badania sprawozdania Zarządu m. za rok 1937/38 Komisja Rewizyjna stwierdziła:

1) że Krakowska Miejska Kasa Targowa opłaca od kredytu w Banku Handlowym w Warszawie — Oddział w Krakowie wysoką stopę procentową, która wraz z prowizją bankową wynosi 10%,

2) że transakcje Krakowskiej Miejskiej Kasy Targowej zwiększyły się procentowo w roku sprawozdawczym w stosunku do roku poprzedniego przy obrotach gotówkowych o 3·79%

i zaleciła Zarządowi Miejskiemu spowodowanie, aby Zarząd Krakowskiej Miejskiej Kasy Targowej przy udzielaniu kredytów przestrzegał nieprzekraczania uchwalonych przez Radę Nadzorczą kredytów, a długi zamrożone intensywniej ściągał.

Zalecenie powyższe Zarząd Miejski przyjął do wykonania.

III. Jaworznickie Komunalne Kopalnie Węgla, Ska Akc. w Krakowie.

Komisja Rewizyjna Rady m. w wyniku badania sprawozdania Zarządu Miejskiego podniosła osiągnięty zysk bilansowy złotych 615.780·29, który dał możność wypłacenia 3% dywidenty. Wzrost produkcji i sprzedaży w porównaniu z r. 1936 polepszył wprawdzie wyniki Kopalń, mimo to jednak wyniki te nie pozwoliły zrównoważyć kalkulacji ruchowej — gdyż nie uległy zmianie te czynniki strukturalne, których wpływ na rentowność przedsiębiorstwa jest decydujący. To też w najbliższym czasie będzie musiała Spółka przystąpić do bardzo poważnych inwestycji w dziale górniczym a to celem obniżenia kosztów produkcji.

Inne działy gospodarcze a mianowicie Elektrownia, cegielnia, eksploatacja piasku i lasu wykazują zadowalający rozwój produkcji i zbytu.

IV. Kamieniołowy Miast Małopolskich, Ska z ogr. odp. w Krakowie.

Komisja Rewizyjna Rady m. w wyniku badania sprawozdania Zarządu m. podniosła niską amortyzację rozbudowy łomów i niewłaściwy odpis kosztów subskrybcji III em. akcji z funduszu zapomogowego. Poza tym zwróciła uwagę na zbyt wysoki remanent zapasów kamienia na okres następny.

V. Towarzystwo Eksploatacji Kamieniołomów, Ska Akc. w Krakowie.

Komisja Rewizyjna Rady m. stwierdziła w wyniku badania sprawozdania Zarządu m. dodatni wynik gospodarczy za r. 1937, podniosła jednak zbyt wysokie bezprocentowe zadłużenie Kamieniołomów (zł 971.851·70), które niekorzystnie odbija się na regulowaniu zobowiązań.

VI. Powszechne Towarzystwo Budowy Tanich Domów Mieszkalnych i Domów Robotniczych im. dra Adolfa Grossa, Spółdzielnia z ogr. odp.

W wyniku badania stwierdzono dalszy wzrost zadłużenia lokatorów w stosunku do roku poprzedniego, a to w trzech domach o 6·44%, a w jednym o 1·15%.

Z tego powodu Komisja Rewizyjna zaleciła Zarządowi m., by zwrócił uwagę władz Towarzystwa na konieczność energicznego wszczęcia kroków, mających na celu skuteczne zapobieżenie dalszemu wzrostowi zadłużenia lokatorów oraz stopniową likwidację już powstałych długów, a co niektórych domów jeszcze wzrastających długów lokatorskich.

Zalecenie powyższe Zarząd Miejski przyjął do wykonania.

Na podstawie przeprowadzonej rewizji Komisja Rewizyjna uchwaliła przedłożyć Radzie miejskiej wnioski:

Rada Miejska uchwali:

Zatwierdzić sprawozdanie Zarządu Miejskiego dotyczące gospodarki:

1) Krakowskiej Miejskiej Kolei Elektrycznej — S. A. w Krakowie — za rok 1937,

2) Krakowskiej Miejskiej Kasy Targowej, Ska z ogr. odp. w Krakowie, za rok 1937/38,

3) Jaworznickich Komunalnych Kopalń Węgla, Ska Akc. w Krakowie, za rok 1937,

4) Kamieniołomów Miast Małopolskich, Ska z ogr. odp. w Krakowie, za rok 1937,

5) Towarzystwa Eksploatacji Kamieniołomów, Ska Akc. w Krakowie, za rok 1937,

6) Powszechnego Towarzystwa Budowy Tanich Domów Mieszkalnych i Domów Robotniczych im. dra Adolfa Grossa, Spółdzielnia z o. o., za rok 1937.

Przewodniczący dr Czuchajowski otwiera dyskusję nad sprawozdaniami Zarządu Miejskiego i Komisji Rewizyjnej najpierw odnośnie Krakowskiej Miejskiej Kolei Elektrycznej, po tym odnośnie Krakowskiej Miejskiej Kasy Targowej. Ponieważ do dyskusji nikt się nie zgłasza, Przewodniczący zarządza w odniesieniu do dyskusji nad sprawozdaniami dotyczącymi reszty przedsiębiorstw tajność obrad, po czym otwiera dyskusję. W dyskusji odnośnie Kamieniołomów Miast Małopolskich i Towarzystwa Eksploatacji Kamieniołomów zabierają głos radni dr Kwieciński, Rąb, Stańczyk, dr Szumski i Szyf. Do dyskusji nad resztą sprawozdań nikt się zgłasza, wobec czego Przewodniczący przywraca jawność obrad i poddaje pod głosowanie wniosek Komisji Rewizyjnej.

Rada Miejska wniosek uchwala. Za wnioskiem 36 głosów, przeciw 10, wstrzymujących się 11.

Dr Czuchajowski oddaje przewodnictwo p. Prezydentowi m. dr Kaplickiemu, który przystępuje do następnego punktu porządku obrad:

XXIV. Odpisy nieściągalnych należytości M. Wodociągów i Kanalizacji, Elektrowni miejskiej, Krakowskiej Gazowni miejskiej, M. Zakładów Ceramicznych i Zakładu Czyszczenia miasta.

Sprawozdawcę zwalnia Rada od wygłoszenia referatu.

I. Odpisać z zysków kwotę:

1) zł 72.282·31 z tytułu nieściągalnych należytości, objętych wykazem Elektrowni miejskiej,

2) zł 14.761·23 z tytułu nieściągalnych należytości, objętych wykazem Krakowskiej Gazowni miejskiej,

3) zł 865·99 z tytułu nieściągalnych należytości, objętych wykazem Miejskich Zakładów Ceramicznych.

II. Pokryć z budżetu kwoty:

1) zł 703·76 z tytułu nieściągalnych należytości, objętych wykazem M. Wodociągow i Kanalizacji.

2) zł 2.473·33 z tytułu nieściągalnych należytości, objętych wykazem Zakładu Czyszczenia miasta.

Wobec braku zgłaszających się do dyskusji Przewodniczący poddaje wniosek pod głosowanie.

Rada Miejska wniosek uchwala jednogłośnie.

Przewodniczący przystępuje do następnego punktu porządku obrad:

XXV. Przeprowadzenie nadwyżki budżetowej za rok 1937/38 przez budżet 1938/39.

Sprawozdawcę Rada zwalnia od wygłoszenia referatu.

Budżet dodatkowy do budżetu na rok 1938/39 uzupełnia się następująco:

W wydatkach nadzwyczajnych budżetu administracyjnego na rok 1938/39 wprowadza się w osobnym dziale nowy paragraf (148) z treścią: „Częściowe pokrycie niedoborów z lat do 1934/35 włącznie“ i kwotą zł 129.849·—.

W dochodach nadzwyczajnych budżetu administracyjnego na rok 1938/39 wprowadza się w osobnym dziale (VIII) nowy paragraf (64) z treścią: „Nadwyżka budżetowa za rok 1937/38“ i kwotą zł 129.849·—.

Rada Miejska wniosek uchwala jednogłośnie.

Poza porządkiem obrad:

Głos zabiera Przewodniczący Prezydent m. dr Kaplicki i w związku z upływem kadencji Rady Miejskiej wygłasza następujące przemówienie:

„Świetna Rado!

Pięcioletnia kadencja obecnej Rady Miejskiej wygasa za kilka dni. Posiedzenie dzisiejsze jest ostatnim. To też jest rzeczą zrozumiałą, że w momencie tak ważnym — a rzekłbym — i rzewnym każdy z nas odczuwa konieczność podsumowania działalności 5-ciolecia ustępującej Rady. Mamy obowiązek zdać sobie sprawę w jakiej mierze wypełniliśmy powinność nałożoną na nas przez obywateli Krakowa, którzy w nasze ręce złożyli losy miasta. Nie mam zamiaru kreślić szczegółowego sprawozdania z ubiegłej kadencji Rady Miejskiej, Zastanawiałem się jednak, w jaki sposób zwięźle i krótko, a jasno i przejrzyście mogę przedstawić obraz działalności samorządowej w okresie kadencji Świetnej Rady. Doszedłem do przeświadczenia, że najprościej to uczynię, jeżeli przytoczę dwie cyfry: globalną sumę, zużytą na inwestycje w ubiegłym 5-cioleciu i kwotę, o jaką wzrosło w tym czasie zadłużenie. Poleciłem więc Naczelnikowi Wydziału Finansowego P. Drowi Grabowskiemu, ażeby mi te dwie cyfry obliczył. P. Dr Grabowski przedłożył mi wyciąg cyfrowy, który Świetnej Radzie pozwolę sobie przeczytać.

Wydatki na inwestycje gmtsne w roiu 1934/35 do 1938/39 łącznie z przedsiębiorstwami miejskimi — bez Krakowskiej Miejskiej Kolei Elektrycznej.

1934/35	zł	2,270.000·—
1935/36	„	3,831.000·—
1936/37	„	5,063.000·—
1937/38	„	6,494.000·—
1938/39	„	6,500.000·—
łącznie zatym stanowi	zł	24,158.000·—

Za zł 24,158.000·— zainwestowaliśmy w ostatnim 5-cioleciu t. j. w okresie kadencji Świetnej Rady.

Zadłużenie Gminy jako całości t. j. łącznie z przedsiębiorstwami z wyłączeniem Krak. Miejsk. Kolei Elektrycznej:

w dniu 31/3. 1934 r. zadłużenie pożyczk.	zł	37,303.000·—
długi płynne	zł	10,686.000·—
razem . . .	zł	47,988.000·—

Długi płynne obejmują zobowiązania o najkrótszym terminie płatności to jest należytości dostawców, ubezpieczeń społecznych, depozytów gotówkowych i t. p. Zadłużenie 31/3. 1938 r. wynosi:

zadłużenie pożyczkowe . .	zł	39,734.000·—
długi płynne	zł	3,294.000·—
razem . . .	zł	43,028.000·—

Rok ostatni jeszcze się nie zakończył, mogę jednak z pewnymi prawdopodobieństwami już dzisiaj określić przypuszczalny wzrost zadłużenia:

od 1/4. 1938 r. do 31/9. 1938 r. około zł 2,500.000·—, czyli razem zadłużenie, a więc długi płynne i pożyczkowe będą wynosiły na dniu 31/3. 1939 r. zł 45,528·000·—, a ponieważ wynosiły 31/3. 1934 r. zł 47,989.000·—, czyli zadłużenie zmniejszyło się o zł 2,500.000·—. Są to te dwie cyfry, których szukaliśmy.

Inwestowaliśmy w 24,000.000·— złotych a zadłużenie zmniejszyło się o 2,500.000·— złotych.

Cyfry przeze mnie przytoczone są skrótem, który wiernie odtwarza w ogólnych zarysach naszą gospodarkę. Cyfry te bowiem nie są „zwrotem retorycznym“, nie wypływają z chęci koloryzowania rzeczywistości, ale odpowiadają prawdzie i w każdej chwili są do skrontrolowania w urzędowych księgach.

Nie twierdzę, że wszystko, cośmy w ciągu ubiegłych 5-ciu lat zrobili — było idealnie pomyślane i wykonane. Zdaję sobie dobrze sprawę z tego, że wiele mogło być niedociągnięć, że niejedno było zrobione niewłaściwie, że można było tu i ówdzie zamierzenia nasze lepiej wykonać, i że napewno niejedno powinniśmy byli zrobić, czego niestety nie zdołaliśmy. Nie mniej fakt pozostanie faktem, że saldo gospodarcze w okresie kadencji Świetnej Rady przedstawia się dodatnio.

A teraz z kolei trzeba się zapytać, jakim czynnikom mamy do zawdzięczenia, że wyniki gospodarcze za ubiegłe lata nie są najgorsze. Na pierwszym miejscu muszę tu wymienić oddłużenie, które wybitnie przyczyniło się do poprawy finansowej miasta. Trzeba jednak zaznaczyć, że wolałbym, aby oddłużenia wcale nie było, a miasto nie utraciło milionowych dochodów na skutek dekretów, które pojawiły się w czasie od listopada 1935 do stycznia 1936 r. Bez oddłużenia, a przy zachowaniu pierwotnych dochodów, wyniki naszej gospodarki byłyby jeszcze znacznie lepsze.

W ostatnich dwu i pół latach korzystaliśmy z dobrodziejstwa poprawy koniunktury. Poprawa ta wyraża się cyfrą kilkuset tysięcy złotych we wzroście wpływów w zakresie budżetu administracyjnego. Jednak Kraków, jako miasto stosunkowo niezbyt silnie uprzemysłowione, nie odczuł poprawy koniunktury w tak wysokim stopniu, jak wielkie miejskie centra przemysłowe. Tam wpływ koniunkturalny spowodował wzrost dochodów nieproporcjonalnie wyższych.

Na wynik naszej gospodarki bezwątpienia wpłynął także fakt, że zdołaliśmy się zahartować w twardej szkole kryzysu, ucząc się gospodarować oszczędnie i celowo.

Nie mogę w tym miejscu pominąć lojalnej i ofiarnej współpracy pracowników gminnych, którzy dzielnie sekundowali w wysiłkach nad podniesieniem miasta. A wreszcie przechodzę do czynnika — moim zdaniem — najważniejszego, który decydująco zaważył, jeśli chodzi o całokształt obrazu i wyniki naszej działalności. Mam na myśli wzajemny stosunek Rady Miejskiej, Zarządu i Prezydium Miasta. Współpraca tych trzech czynników układała się harmonijnie i przede wszystkim temu faktowi mamy do zawdzięczenia pozytywne rezultaty pracy. Gdyby działo się inaczej, napewno obraz 5-ciolecia naszej pracy wypadłby blado.

Stosunki na Ratuszu krakowskim w ubiegłej kadencji układały się tak, iż można powiedzieć, że pracowaliśmy według klasycznych wzorów parlamentarnych, opartych na dobrze pojętej demokracji. Była w tej Radzie większość i mniejszość — opozycja. Większość wzięła na siebie odpowiedzialność za rządy miastem, ale prawa swe wykonywała z umiarem i spokojem, nigdy nie brutalizowała i nie zmuszała mniejszości do rozpaczliwej samoobrony. Opozycja korzystała w tej Radzie z pełnej swobody głosu, nie krępowano jej w wypowiadaniu poglądów, mimo, że niejednokrotnie mowcy opozycyjni wybiegali daleko poza ramy zakreślone porządkiem dziennym, poruszając sprawy polityki wewnętrznej Państwa, a niejednokrotnie nawet omawiali tematy z zakresu polityki ogólno-światowej. Z drugiej strony muszę podnieść, że opozycja, aczkolwiek rolę swoją spełniała z całą stanowczością, krytykowała działalnośc naszą a nierzadko bolesny skalpel krytyki zapuszczała w słabe strony przedłożeń Zarządu Miejskiego. Z tej racji do opozycji nigdy nie miałem pretensji, bo to jest jej dobre prawo, nie mniej krytyka ta była prowadzona najczęściej z umiarem i rzeczowością. Nie cechowała jej napastliwość i nie posiadała akcentów osobistych. A jeśli dodam, że przywódca opozycji P. Radny Stańczyk w swych przemówieniach wielokrotnie silnie podkreślał moment ogólnonarodowy — to tu znajdziemy właśnie klucz i wyjaśnienie, dlaczego, mimo czasem zdarzających się burzliwych obrad, umieliśmy znaleść wspólny język, a prawa i lewa strona tej sali dochodziła zawsze do wspólnej wypadkowej w imię wyższego dobra miasta.

Na zakończenie kilka słów w sprawie osobistej. Świetna Rada darzyła mnie swym zaufaniem. Już na pierwszym posiedzeniu spotkał mnie wielki honor, bo na 63 obecnych Radnych 50-ciu zaszczyciło mnie swym votum, głosując na mnie, jako na Prezydenta Miasta. Zaufanie Świetnej Rady towarzyszyło mi przez cały czas 5-cioletniej kadencji. Wiem, że cieszyłem się życzliwością a nawet sympatią wśród Rady i nigdy nie doznałem ze strony Świetnej Rady żadnych osobistych przy-

krości. Za ten życzliwy stosunek do mej osoby jestem Świetnej Radzie wdzięczny i z głębi serca dziękuję. To też proszę mi wierzyć, że Świetną Radę — całą bez wyjątków — zachowam w pamięci silnej i najlepszej“.

Przemówienie Prez. m. dra Kaplickiego Rada Miejska przyjęła gorącymi oklaskami.

Z kolei głos zabiera radny dr Zdzisław Kwieciński.

„Zabieram głos imieniem Radzieckiego Klubu Pracy Gospodarczej, który jako klub większości tej Rady wyłonił z grona swojego Prezydenta i Zarząd Miejski, który tego Prezydenta i Zarząd miejski popierał i przyjął odpowiedzialność za gospodarkę gminną. Radziecki Klub Pracy Gospodarczej podchodził do rozwiązywania zagadnień miejskich z punktu widzenia gospodarczego i dlatego staraniem naszym było unikanie momentów i rozgrywek politycznych a stawianie wszystkich spraw tylko z punktu widzenia realnych potrzeb miasta i jego mieszkańców. I ta naczelna zasada Klubu Gospodarczego umożliwiała nam współpracę ze wszystkimi ugrupowaniami tej Rady, a więc i z opozycyjnymi i tutaj przypomnę, że nierzadkiem było zjawisko na tej sali jednomyślnego uchwalania wielu spraw miejskich we wzajemnnym porozumieniu.

Pewno, że była i walka, boć tego trudno uniknąć, staraliśmy się jednak tak ją prowadzić, ażeby zwalczając swoje zapatrywania, nie tracić dla siebie wzajemnego szacunku. I wszyscy ci, którzy w ten sposób walcząc, szanowali prestiż tej Swietnej Rady, najstarszego samorządu miejskiego w Polsce, mają na pewno satysfakcję, że strzegli powagi tego samorządu.

Odchodzimy z tej sali z wewnętrznym poczuciem dobrze spełnionego obowiązku. Popieraliśmy bowiem Prezydenta i Zarząd Miejski, który w naszym najgłębszym przekonaniu spełnił swoje obowiązki wobec Gminy i jej mieszkańców, a realne wyniki pracy dla wszystkich nawet najzaciętszych przeciwników widocznie, ocenia należycie ogół mieszkańców miasta.

Odchodząc, dziękujemy Prezydentowi miasta, wybranemu naszymi głosami za to, że nigdy się na nim nie zawiedliśmy, za to, że oddał wszystkie swoje siły i wielkie swoje zdolności pracy dla dobra miasta.

Historyk dziejów samorządu krakowskiego oceni należycie zasługi dr Mieczysława Kaplickiego, Legionów Polskich pułkownika, kawalera orderu Virtuti Militari. On w sumieniu swoim jest napewno spokojny, że spełnił swój obowiązek, a my zapewniamy Go, że nie jest odosobniony, że z głęboką czcią odnosimy się do jego pracy i życzymy naszemu ukochanemu miastu, aby takich prezydentów zapisało jaknajwięcej w swojej historii. (Żywe oklaski.)

Dziękujemy wszystkim urzędnikom i pracownikom miejskim, na ręce pana Dyrektora Hergeta, których gorliwą pracę umieliśmy zawsze ocenić, Dyrektorowi Hergetowi, z którym spotykaliśmy się najczęściej, wyrażamy easze uznanie i stwierdzamy, że w oczach naszych jest on wzorem prawego urzędnika i obywatela, a naszemu ukochanemu miastu składamy najserdeczniejsze życzenia: Floreat, crescat Cracovia, totius Poloniae urbs celeberrima!“ (Gorące oklaski.)

Przewodniczący udziela głosu radnemu Stańczykowi, który wygłasza następujące przemówienie:

„Świetna Rado, Panie Prezydencie, Panowie Dyrektorzy, którzy reprezentujecie administrację!

I ja się czuję w obowiązku, kiedy się mamy rozejść — do wyrażenia kilku refleksji.

Byliśmy tu mniejszością. Reprezentujemy odrębne poglądy mniejszości na gospodarkę, na współżycie społeczne i na politykę. Walczyliśmy tu często w beznadziejnych warunkach. Staraliśmy się jednak, aby poziom walki, jaką prowadziliśmy tu wzajemnie, był na takim poziomie, bo wierzyliśmy, że walczymy o ideę, wiedzieliśmy, że walczymy o to, w co głęboko wierzyliśmy.

W walce nie atakowaliśmy nigdy nikogo osobiście. Naszych przeciwników, ich poglądy szanowaliśmy dlatego, że szanowaliśmy nasze poglądy.

Kiedy się mamy rozejść, chcę z satysfakcją stwierdzić, że szczególnie w dzisiejszych warunkach wzajemnej utraty szacunku, po tej stronie przeciwnej (wskazuje w kierunku Radzieckiego Klubu Pracy) znaleźliśmy ludzi, którzy swoją argumentacją i sposobem ujmowania budzili w nas szacunek, mimo przeciwnego stanowiska.

Pan Prezydent Kaplicki — musimy przyznać bezstronnie — wykazał wielkie zdolności w pracy dla miasta. Ale nietylko to.. Był to twardy przeciwnik. Stawał w każdym wypadku z nami do zapasów o swoje stanowisko. Ale nie był to przeciwnik małostkowy. Nie posługiwał się złośliwym i małostkowym prawem regulaminowym. Argumenty jego zmuszały nas do wysiłku, aby je godnie odeprzeć, bo były na wysokim poziomie. Musimy stwierdzić, że wysoki poziom walki politycznej, to niesłychanie wielka i cenna rzecz. W wypadku naszej Świetnej Rady Miejskiej stwierdzam to z całą satysfakcją.

W końcu jeszcze jedna refleksja. Może tak zbyt osobista. Kiedyśmy się tu w Radzie zjawili, to patrzyliśmy na siebie, — jeżeli chodzi o Panów Dyrektorów z nieufnością. Panowie sądzili, że znajdą w nas złośliwych, dokuczliwych wrogów, a myśmy podejrzewali, że tam nie znajdziemy zrozumienia dla swoich dążeń i stanowiska. Rozczarowałem się bardzo, bo przekonałem się, że Panowie Dyrektorzy, pracownicy miasta, może nie podzielając naszych stanowisk, odnosili się do nas jednak bardzo lojalnie, poprawnie i ułatwiali nam dobre poczucie pracy.

Życzę Panu Prezydentowi i tym Kolegom, którzy pozostają w tej Radzie, aby dotychczasowe dobre obyczaje starali się wprowadzić w nowej Radzie, i aby znalazły one naśladowanie“.

Z kolei głos zabiera radny poseł dr Schwarzbart:

„I ja, proszę Panów, pozwolę sobie na kilka słów przy zakończeniu kadencji obecnej Rady. Przemawiam w imieniu obydwu Klubów żydowskich.

Polityka w tej właśnie chwili jest zakończona. Na salę obrad wstąpiła atmosfera raczej ludzkiego stosunku do ludzi. Ludzki stosunek partyj do partyj. Może to jest cechą wyższych społeczeństw, społeczeństw stojących na wyższym poziomie kulturalnym. Stwierdzam, że istnieją w tych wyższych społeczeństwach zawsze możności rzucania pomostu ponad różnice i momenty walki, pomostu, który jest tak potrzebny w każdym społeczeństwie.

Zakończenie kadencji obecnej Rady jest może taką chwilą retrospektywną, cichną, czy to animozje, czy niechęć, w których wydobywa się ten moment ludzkiego obowiązku oddania czci zasłudze i rzetelnej pracy. Dlatego też niech mi wolno będzie imieniem mojego

Klubu żydowskiego oddać należytą cześć i uznanie dla rzetelnej pracy Zarządu miejskiego, reprezentowanej przez Pana Prezydenta Kaplickiego.

Chcę również to uwypuklić, że jesteśmy częścią integralną tej symfonii zgody i pojednania, jakie obecnie w chwili tak uroczystej rozbrzmiewają na sali. Chcę przez to podkreślić, że jesteśmy integralną częścią tej solidarności w pracy, która w tej chwili znajduje również obywatelskie uznanie.

Proszę również przyjąć od nas — reprezentantów ludności żydowskiej — zapewnienie szczerego uznania dla tych form i treści, jaka nas często spotyka ze strony Pana Prezydenta Kaplickiego a także ze strony całego zespołu urzędniczego z reprezentantem Dyrektorem Hergetem na czele.

Jeszcze jedno na sam koniec. Rzeczywiście, że na tej sali panował poziom kultury parlamentarnej, o której wspomina Pan Prezydent, poziom, którego by niejedno wielkie miasto w Polsce nam Krakowianom mogło pozazdrościć. Najostrzejsze ataki znalazły zawsze formę strawną, powiedziałbym wprost paradoksalnie, że niejednokrotnie sprawiało pewien ból, że musimy uderzać w ton, który naturze Krakowian nie odpowiada. Ten ton stanowczy w treści, — pomijając to, co nas łączy — jest stanowczo silniejszy od tego, co nas dzieli. Miarą i sprawdzianem każdego społeczeństwa jest aspekt ku wieczności a nie ku kronice. Ten aspekt historii jest cechą tej Rady Miejskiej i Zarządu Miejskiego Krakowa, opartej o Wawel spoglądający wstecz, wgłąb, w dalekie wieki naprzód ku Polsce silnej.

Chciałbym tym akordom dać wyraz i powiem, że Kraków jest koroną Polski i perłą i to, co my obecnie robimy, jest pracą na chwałę naszego grodu, który wszyscy na równi kochamy".

Radny dr Bogdanowski wygłasza następujące przemówienie:

„Jeżeli zabieram głos, to dlatego, żeby w tym akordzie symfonii nie zabrakło i naszego głosu.

Weszliśmy do Rady jako Klub chrześcijańsko-społeczny i ustosunkowaliśmy się do wszystkich spraw wentylowanych przez Radę — raczej rzeczowo. Dotrzymaliśmy wyrażonego na początku kadencji Rady przyrzeczenia, popierając wszelkie poczynania Zarządu Miejskiego i Radzieckiego Klubu Gospodarczego. Powiedziałem wówczas, że nie pójdziemy na rozgrywki polityczne i ustosunkujemy się na platformie gospodarczej.

Jeżeli przekroczyliśmy te granice, to dlatego, że niejednokrotnie byliśmy sprowokowani. Jeżeliśmy odpowiadali na zarzuty Kolegów z ław socjalistycznych, to dlatego, że chcieliśmy przedstawić nasz światopogląd.

Bądźcie Panowie przekonani, że nie powodowały nami żadne demagogie ani rasizm itp. ale to przekonanie, że Polska musi być Polską narodową. Nie chcieliśmy iść drogą gwałtu, bo jesteśmy przepełnieni miłością chrześcijańską. Dlatego też Panu Prezydentowi miasta zawsze udzieliśmy poparcia chrześcijańskiego".

Przewodniczący Prezydent dr Kaplicki, wyrażając żal, że brak na posiedzeniu wybitnego członka Rady p. min. Kumanieckiego, poleca protokolantowi odczytać pismo, jakie p. prof. dr Kumaniecki nadesłał z prośbą o zaznajomienie Rady z jego treścią.

Protokolant Sekretarz Prez. m. mgr Małecki odczytuje:

„Choroba uniemożliwiła mi przybycie na dzisiejsze obrady na krakowskim Ratuszu. Jednak w chwili, w której Pan Prezydent Miasta będzie zamykać to ostatnie już posiedzenie dobiegającej swej kadencji Rady Miejskiej, będę tam obecny swoją najserdeczniejszą myślą.

Na kończący się 5-cio letni okres naszej pracy samorządowej możemy spoglądać wszyscy z pełnym zadowoleniem: przedewszystkiem Zarząd Miejski z Panem Prezydentem Miasta Drem M. Kaplickim na czele, następnie zarówno nasz Radziecki Klub większości, jak i inne Kluby w Radzie Miejskiej, a wreszcie Pan Dyrektor Zarządu M. Herget oraz cały zespół wszystkich funkcjonariuszów Zarządu Miasta, zakładów i przedsiębiorstw miejskich.

Przeżywaliśmy w okresie tych 5-ciu lat chwile górne, a odchodzimy z podniesioną głową w przekonaniu, że spełniliśmy swoją publiczną służbę dla Miasta Krakowa i jego mieszkańców, jak tylko umieliśmy najlepiej.

W szczególności zaś mnie, który przewodniczył w tej ustępującej Radzie Miejskiej Radzieckiemu Klubowi Pracy Gospodarczej, będącemu Klubem większości, napełnia ta chwila szczególnym zadowoleniem. Przed 35 laty bowiem, zaczynałem swoją służbę publiczną właśnie w samorządzie krakowskim. Od tego zaś czasu, zarówno dzięki przemyśleniu naukowemu, jak i bogatemu doświadczeniu, zdobytemu na różnych posterunkach pracy publicznej — ugruntowałem w sobie bez reszty to przekonanie, że nie można dobrze na dalszą metę rządzić Państwem bez czynnego udziału jego ludności, że bez niego można wprawdzie w pewnych warunkach osiągać nawet pozytywne rezultaty, ale nie trwałe i tylko zakrywające natężenie uwiązanych sił o masowym napięciu.

Ważne to zagadnienie nabiera osobliwego znaczenia w dzisiejszych czasach, gdy pod różnymi nazwami i hasłami szerzy się coś w rodzaju jakiegoś jakby deizmu państwowego.

Dlatego to z najgłębszego przekonania, jako dobry obywatel swojej Ojczyzny, jestem wyznawcą idei samorządowej w ustroju państwowym, zawsze i wszędzie jej broniłem, zawsze na jej rzecz pracowałem z całą ofiarnością.

Muszę stwierdzić, że w ciągu tych pięciu lat znajdowałem zawsze pod tym względem zrozumienie zarówno w Klubach Radzieckich naszej Rady Miejskiej, jak i w Zarządzie Miasta. Dlatego to mimo różnicy w światopoglądach potrafiliśmy zawsze odnaleźć się we wspólnej i naprawdę skutecznej pracy dla Gminy krakowskiej.

Dzięki temu też dopływamy dziś wspólnie i spokojnie do przystani, w której przepis ustawy każe nam lądować.

A odchodząc, zostawiamy następcom w spadku ideę samorządową pełną mocy przez to właśnie, żeśmy dowiedli wynikami swej 5-cioletniej pracy jej żywotności oraz jej znaczenia dla dobra zarówno Miasta Krakowa, jak i Państwa Polskiego. Niech jej więc strzegą i niech ją dalej rozwijają!

To im zostawiamy, jako nasze dobre życzenia obywatelskie.

Dr Kazimierz Władysław Kumaniecki
radny miejski.

Po odczytaniu listu p. radnego Prof. U. J. dra Kumanieckiego Przewodniczący zamyka posiedzenie o godzinie 23·55.

5.

Sprawozdania z posiedzeń Komisyj Rady Miejskiej i Zarządu Miejskiego.

W dniach 2, 9 i 16 stycznia 1939 r. odbyły się posiedzenia Podkomisji Rady Artystycznej, na których rozpatrzono 57 projektów budów i urządzeń, związanych z budynkami.

Dnia 3 stycznia 1939 r. odbyło się w sali Portretowej na Ratuszu pod przewodnictwem p. Wiceprezydenta miasta dra Klimeckiego posiedzenie połączonych Komisyj Regulaminowo-Prawniczej i Aprowizacyjno-Targowej Zarządu m., na którym uchwalono projekt regulaminu dla Rzeźni Miejskiej.

W dniach 5 i 19 stycznia 1939 r. odbyły się w sali portretowej pod przewodnictwem Prezydenta m. dra Kaplickiego posiedzenia Magistratu, na których rozpatrzono szereg wniosków w sprawach gruntowych i budowlanych oraz uchwalono zaciągnięcie pożyczek w Pocztowej Kasie Oszczędności i w Funduszu Pracy, przyjęto rozliczenie pomiędzy Krak. Miejsk. Koleją Elektryczną a Elektrownią Miejską z tytułu dostawy prądu, uchwalono preliminarz budżetowy na IV kwartał roku 1938/39 oraz załatwiono szereg spraw bieżących.

Dnia 9 stycznia 1939 r. odbyło się w sali portretowej pod przewodnictwem p. dra Klimeckiego Wiceprezydenta miasta posiedzenie Komisji Gospodarczej R. M., na którym uchwalono szereg wniosków w sprawach gruntowych i budowlanych.

Dnia 11 stycznia 1939 r. odbyło się w sali Portretowej na Ratuszu pod przewodnictwem p. Ławnika inż. Dudeka posiedzenie Komisji Technicznej Z. M. na którym uchwalono szereg wniosków w sprawach budowy nawierzchni i kanałów ulicznych.

Dnia 13 stycznia 1939 r. odbyło się w sali Portretowej na Ratuszu pod przewodnictwem p. inż. Henryka Dudeka Ławnika m. posiedzenie Komisji Gospodarczej R. M., na którym rozpatrzono wnioski w sprawach gruntowych i budowlanych, dotyczące nabycia gruntów pod ulice i urządzenia ulic.

W dniu 19 stycznia 1939 r. odbyło się w sali Portretowej na Ratuszu pod przewodnictwem p. Wiceprezydenta m. dra Klimeckiego posiedzenie Komisji Prawniczej Rady M., na którym imieniem Rady M. Komisja rozpatrzyła odwołanie od kary, nałożonej przez Prezydenta miasta.

6.

RUCH SŁUŻBOWY.

Przeniesieni w stan spoczynku.

1) Szewczyk Karol, niższy pracownik Zarządu m. z dniem 31/XII 1938 r. (trwała niezdolność do pracy).
2) Czech Eustachy, niższy pracownik Zarządu m. z dniem 31/XII 1938 r. (trwała niezdolność do pracy).

Rezygnacje.

1) inż. Koniuszewski Józef, prow. referent W. Bud. z dniem 31/XII 1938 r.
2) inż. Czaplicka Józefa, urz. kontr. Gazowni m. z dniem 31/XII 1938 r.

Przyjęcia.

1) Chmielarczyk Władysław, kontr. lekarz M. Zakł. Sanit. z dniem 10/XI. 1938 r.
2) mgr Kowalski Andrzej, kontr. urzędnik Zarz. m. z dniem 1/XII 1938 r.
3) Żychowicz Włodzimierz, kontr. urz. Zarz. m. z dniem 1/XII 1938 r.

Pensje wdowie.

1) Szczypczyk Anna, wdowa po niższym pracow. Zarządu m. od dnia 1/XII 1938 r.
2) Bugajowa Helena, wdowa po dozorcy Zakładu czyszczenia m. od dnia 1/XI 1938 r.

Dary z łaski.

1) Dr Merz Alfred, kontr. lekarz szkolny od dnia 1/XII 1938 r.

Zmarli.

w czynnej służbie:

1) Malec Jan, robotnik dzien. M. Wod. i Kan. dn. 2/XII 1938 r.
2) Kaczmarczyk Aleksander, niż. prac. Zarz. m. dn. 4/XII. 1938 r.
3) Ks. Górnisiewicz Jan, kontr. kapelan M. Zakł. Sanit. dn. 13/XII 1938 r.
4) Woźniak Wojciech, niższy pracownik Zarz. m. dn. 19/XII 1938 r.

na emeryturze:

5) Mrukot Jan, robotnik W. Bud. dn. 4/XII 1938 r.
6) Doniec Jan, robotnik W. Bud. dn. 20/XII 1938 r.
7) Dyblowa Maria, robotnica miejska (dar) dn. 21/XII 1938 r.

8) Cachel Julia, wdowa po urzędniku Zarz. m. dn. 27/XII 1938 r.

9) Gilowski Jakub, em. niż. prac. M. Wod. i Kan. dn. 27/XII 1938 r.

10) Madejowa Tekla, wdowa po dozorcy hali targowej dn. 28/XII 1938 r.

11) Michoń Karolina, wdowa po woźnym Zarz. m. dn. 30/XII 1938 r.

12) Hachajowa Maria, wdowa po pomoc. Zakł. czyszczenia m. dn. 31/XII 1938 r.

DZIAŁ NIEURZĘDOWY.

Sprawozdania gospodarcze Zakładów i Przedsiębiorstw Miejskich

za grudzień 1938 r.

Elektrownia Miejska.

Elektrownia miejska w Krakowie wyprodukowała i zakupiła w miesiącu grudniu 1938 r. w Jaworznickich Komunalnych Kopalniach Węgla S. A. w Jaworznie energii elektrycznej 5,037.330 kWh.

W okresie sprawozdawczym przybyło nowych konsumentów 931, ubyło natomiast 402, tak że rzeczywisty przyrost wynosi 529 konsumentów.

W dziale oświetlenia publicznego wykonano sieć rozdzielczą i sieć oświetlenia publicznego w Łagiewnikach na długości trasy 1.470 m oraz zainstalowaniu 24 lampy oświetlenia publ. w Woli Duchackiej na długości trasy 60 m przy zainstalowaniu 2 lampośw. publ., w ul. Wadowickiej wykonano oświetlenie publiczne na dług. trasy 540 m, przy zainstalowaniu 13 lamp oraz w ul. Wiślisko przedłużono sieć oświetlenia publ. o 40 m przy zainstalowaniu 1 lampyośw. publ.

Latarń orientacyjnych zainstalowano 11 sztuk.

W zakresie rozszerzenia sieci ułożono dla sieci kablowej zasilającej 501 m kabla $3 \times 16/5000$ V., dla sieci kablowejośw. publ. 1035 m kabla $3 \times 10 + 6/1000$ V oraz wykonano nowych połączeń domowych 11 sztuk.

W wytwórni energii elektr. przeprowadzono rewizję automatu transformatora Jaworznickiego Nr I. i rozpoczęto montaż nowego ekonomizera żebrowego kotła IX-go.

W dziale propagandy przeprowadzono 7 pokazów elektrycznego gotowonia oraz 1 pokaz p. t. „Ozdoby choinkowe". Związek Pań Domu urządził przy współudziale propagandzistek Elektrowni m. 3 pokazy gotowania elektrycznego potraw specjalnych, jak przystawki i majonezy, potrawy z ryb morskich i wieczerzę wigilijną.

W dniu 13. XII. 1938 r. odbył się odczyt dla kupców z dziedziny oświetlania sklepów i wystaw, przy współudziale 35 osób.

W wyżej wyszczególnionych pokazach uczestniczyło łącznie 228 osób.

Gazownia Miejska.

Wyprodukowano w grudniu 1938 r.: gazu 974.050 m^3, koksu 1,296.700 kg, smoły 97.650 kg, amoniaku 10.433 kg, benzolu 3.600 kg.

W okresie tym sprzedano: gazu 624.513 m^3, koksu 1,523.700 kg, smoły 40,460 kg, amoniaku 11.786 kg.

Gazomierzy ustawiono 250, a odjęto 165. Stan gazomierzy u konsumentów dn. 31/XII. 1938 r. 18.343.

M. Wodociągi i Kanalizacja.

Na terenie ujęcia wody w Bielanach wykończono rozpoczęte poprzednio prace przy zasypywaniu kanału, rozprowadzającego wodę na filtry, przy ogrodzeniu terenu i przewożeniu kamienia na wykładkę szkarp nowego osadnika. Poza tym prowadzono tylko bieżące prace porządkowe.

Pracownia badawcza wykonała 134 analiz chemicznych i 181 bakteriologicznych wody surowej, filtrowanej i ze sieci miejskiej.

Na sieci wodociągowej wykonano 514.5 mb rurociągów a to: 243.5 mb o śred. 100 mm w ul. Urzędniczej, Konarskiego, Wyrwińskiego, Kotlarskiej i Koniecznego; 251 mb o śred. 200 mm w ul. Prandoty i Orkana oraz 20 mb o śred. 100 do śred. 400 mm w związku z budową hydroforowej stacji przepompowania wody przy ul. Parkowej. W ul. Modrzewiowej wyjęto 725 mb rurociągu. Nowych połączeń domowych wykonano 13 sztuk. Uskuteczniono 13 sztuk napraw uszkodzeń na rurociągach, 223 sztuk napraw uszkodzeń armatury sieci oraz 12 sztuk napraw połączeń domowych. Ukończono płukanie sieci a rozpoczęto zabezpieczenie przykryw hydrantów i zasuw przed zamarzaniem.

Na sieci kanałowej wykonano 534 mb kanałów, a mianowicie: 295 mb o śred. 30 cm w ul. Prandoty i Czerwonej; 40 mb o śred. 40 cm w ul. Królowej Jadwigi; 30 mb 75/50 cm w ul. Zielnej; 26 mb 90/60 cm w ul. Spadzistej i 143 mb 120/180 cm w ul. Szopena. Ponadto rozpoczęto budowę kanału w ul. Felicjanek bocznej, wykładano kamieniem szkarpy Młynówki i wykonano 28 sztuk nowych połączeń domowych oraz 29 sztuk wodościeków.

Oczyszczono 3.000 mb kanałów, 6.680 mb rowów, 1.553 sztuk wodościeków i 170 sztuk syfonów.

W pracowni naprawiono 107 sztuk wodomierzy, zalegalizowano 32 sztuk. Do nowych instalacyj wstawiono 24 sztuk wodomierzy, wymieniono 175 sztuk i wyjęto 21 sztzk.

W Bielanach prowadzono w dalszym ciągu budowę odkwaszalni i roboty przy wykończaniu nowej hali pomp; w Krakowie ukończono budowę w stanie surowym pomieszczenia dla hydroforowej przepompowni przy ul. Parkowej i przystąpiono do robót rzemieślniczych dla tejże budowy. Ponadto prowadzono w dalszym ciągu roboty instalacyjne w łaźni robotniczej.

W grudniu wypompowano 713.098 m^3 wody to jest średnio dziennie 23.002 m^3, zużyto 710.757 m^3 to jest średnio dziennie 22.928 m^3, czyli na 1 mieszkańca 89.9 litrów.

Rzeźnia i Targowice Miejskie.
W miesiącu grudniu 1938 r.

Rodzaj zwierząt	Spędzono a) na central. targowicę bydlęcą	Doprowadzono do miejsk. rzeźni: z targowicy	bezpośrednio	Razem poddano ubojowi	Dowieziono mięsa z prowincji: gatunek	kg.
	s z t u k					
woły	234	233	47	280	wołowe	33.120
krowy	470	375	51	426	cielęce	41.910
buhaje	994	992	15	1.007	wieprzowe	46.734
jałówki	711	691	28	719		
razem bydła grub.	2.418	2.291	141	2.432	baranie	8.067
cielęta	2.363	2.359	179	2.538	wędliny	11.486
trzoda chlewna	5.133	4.914	916	5.830*	słonina	14.432
owce	7	7	1	8	smalec	—
	b) na targowicę hodowlaną	koni		373	sadło	—
		świń bekonowych		4.100	podrób	4.284
konie	685	* w tym 806 na wywóz do Niemiec			razem	160.033
trzoda chlewna	**					

**) Z powodu panującej pryszczycy, targów na nierogaciznę hodowlaną nie było

W Miejskiej Fabryce Lodu wyprodukowano 1.330 słupków lodu po 25 kg.

W Kafilerii wyprodukowano 1.200 kg mączki mięsnej i 540 kg tłuszczu przemysłowego.

W miesiącu grudniu przeprowadzono następujące roboty w hali maszyn:

W zakresie własnym remont wózków konstrukcji górnej na hali uboju nierogacizny, remont kompresora i filtrów na Targowicy, naprawę wentyli parowych i głównej rozdzielnicy, remont kompresora w hali maszyn, remont kompresora Borsiga, oraz inne roboty okresowe, konserwacyjne i naprawki instalacyj i konstrukcji maszynowych.

Firmy prywatne wykonały remont kotłowni, montaż dwóch aparatów elektrycznych, naprawę wind w bójni dla bydła, budowę trzeciej studni i naprawę kompresorka powietrza.

Zakład Czyszczenia M.

W miesiącu grudniu 1938 roku wygumowano 1.990.800 m² powierzchni jezdni ulic i placów. Na powyższy cel zużyto 1,209200 litrów wody. Zamieciono 2,158.200 m² ulic i placów. Wywieziono błota 1.914 m³, zmiotek1.568 m³, śniegu 2.960 m³ popiołu i śmieci domowych 61.599 skrzynek oraz 177 m³ nieczystości kloacznych. Warsztaty reparacyjne Zakładu Czyszczenia Miasta wykonały przy własnym taborze samochodowym remontów średnich 4, małych 8, drobnych napraw 291. Przy samochodach innych instytucyj miejskich remontów głównych 1, średnich 1, małych 7, drobnych napraw 6.

RUCH BUDOWLANY.

W miesiącu grudniu 1938 r. wydano 71 pozwoleń budowlanych, w tym na budowę nowych domów jednopiętrowych 9, dwupiętrowych 13, trzechpiętrowych 12, czteropiętrowych 8 i pięciopiętrowych 1; na nadbudowy 2, na dobudowy 1, oraz na przebudowy: a) budynków 1, b) ustępów wolnospadowych na spłukiwane 7, c) portali sklepowych 3, d) na wewnętrze adaptacje 9, e) na ogrodzenia frontowe 1, f) na budowę budynków gospodarczych 3 i g) na budowę garażu 1.

W czasie powyższym wydano 18 pozwoleń na zamieszkanie, względnie użytkowanie ukończonych budów, a to nowych domów parterowych 4, jednopiętrowych 2, dwupiętrowych 4, trzechpiętrowych 3, czteropiętrowych 2 i pięciopiętrowych 1, na nadbudowy 1 i dobudowę 1.

Ogólna kubatura ukończonych i do użytku oddanych budów wynosi 49.150 m³.

Ponadto wykonano w 1 realności przebudowę starych ustępów wolnospadowych na spłukiwane, 3 przebudowy portali sklepowych i w 5-ciu realnościach wewnętrzne adaptacje.

SPRAWOZDANIE
z działalności Komitetu Rozbudowy m. Krakowa za rok 1938.

Na akcję kredytowo-budowlaną w r. 1938 wyznaczono początkowo dla miasta Krakowa tylko kwotę 800.000 zł, podczas gdy zapotrzebowanie wynosiło 2, 250.000 zł.

Na skutek podjętych przez Komitet Rozbudowy starań przyznano następnie dodatkowy kredyt, a mianowicie: w miesiącu maju 200.000 zł, zaś w miesiącu czerwcu 400.000 zł. Wymienione kredyty zostały jeszcze w ciągu dalszych miesięcy podwyższone kredytami pozakontyngentowymi w kwocie 51.800 zł tak, że Komitet dysponował w roku sprawozdawczym łączną kwotą 1, 451.800 zł.

Z kredytu tego udzielono ogółem 125 pożyczek, a mianowicie:

a) 32 pożyczek na budownictwo blokowe na łączną kwotę 937.500 zł.

b) 84 pożyczek na budownictwo drobne na łączną kwotę 447.800 zł.

b) 9 pożyczek na remonty mieszkaniowe na łączną kwotę 66.500 zł.

Z finansowanych domów uzyska się 555 mieszkań o 1.597 izbach, przebudowanych zaś zostało 123 mieszkań o 251 izbach.

Z wykazanej liczby 125 domów, 78 znajduje się w granicach miasta Krakowa, a 47 w tak zw. sferze interesów mieszkaniowych. Nowych domów jest 111, nadbudowano 5, przebudowano zaś 9.

O ile chodzi o wielkości finansowanych budynków,

to 51 jest parterowych, 27 jednopiętrowych, 17 dwupiętrowych, 3 czteropiętrowe, 1 pięciopiętrowy. Przebudowano zaś 1 jednopiętrowy, 7 dwupiętrowych i 1 trzypiętrowy.

Finansowane budynki rozmieszczone są następująco·

a) w Krakowie:

w Dz. I — 4, Dz. III — 1, Dz. IV — 7, Dz. V — 4, Dz. VI — 2, Dz. VII — 1, Dz. VIII — 3, Dz. X — 4. Dz. XI — 3, Dz. XII — 5, Dz. XIII — 4, Dz. XIV — 5, Dz. XV — 5, Dz. XVII — 7, Dz. XVIII — 5, Dz. XIX — 6, Dz. XX — 1, Dz. XXI — 5, Dz. XXII — 6.

b) w sferze interesów mieszkaniowych:

Bieńczyce — 1, Bieżanów — 3, Borek Fałęcki — 3, Bronowice Małe — 12, Bronowice Wielkie — 3, Łagiewniki — 3, Olsza — 2, Prądnik Czerwony — 4, Prokocim — 7, Przegorzały — 1, Rakowice — 3, Wola Duchacka — 1, Wola Justowska — 4.

Z zestawienia powyższego wynika, że o ile chodzi o Krakow to najwięcej budowano w roku sprawozdawczym w Dz. IV i Dz. XVII, a następnie w Dz. XIX i XXII, natomiast w sferze interesów mieszkaniowych najwięcej budowano w Bronowicach Małych i Prokocimiu.

Ogólne koszty finansowanych budów wynoszą około 8,329.000 zł. Po odjęciu funduszów pożyczkowych w kwocie 1,451.800 zł, pozostała kwota 6,877.200 zł obrazuje inicjatywę prywatną. Stosunek zatem funduszów pożyczkowych do kosztów budowy można określić cyfrą około 17%.

Z ogólnego kredytu 1,451.800 zł przypadło na budownictwo w Krakowie 1,251.600 zł, a na budownictwo w sferze interesów mieszkaniowych 200.200 zł. Kredyt zatem udzielony w sferze interesów mieszkaniowych stanowi około 14% ogólnego kredytu.

Wśród pożyczkobiorców jest 34 pracowników państwowych i samorządowych, 12 posiadających zawody wolne, 11 wojskowych, 9 pracowników prywatnych, 8 rzemieślników, 6 robotników, 3 rolników, 6 przemysłowców, 9 kupców, 1 funkcjonariusz P. P., 2 pracowników monopolu, 3 Stowarzysz. społeczne, 1 rybak, 1 klasztor, 1 probostwo św. Szczepana i 18 właścicieli realności bez określonego bliżej innego zajęcia.

W roku sprawozdawczym wpłynęło do Komitetu Rozbudowy 199 podań. Rzeczoznawca techniczny Komitetu wykonał 149 oszacowań, wyjaśnień co do korzystania z pożyczek udzielono 171.

Posiedzeń Komitetu odbyło się 13 w tym 7 pełnego Komitetu i 6 Subkomitetu.

Nadto w drodze obiegowej z uwagi na pilność sprawy podjęto 5 uchwał.

W porównaniu z ubiegłym rokiem akcja finansowania budów przy pomocy funduszów P. F. B. doznała w roku sprawozdawczym niewielkiego polepszenia bowiem podczas, gdy w roku 1937 Komitet Rozbudowy dysponował kwotą tylko 1,066.000 zł, to w roku 1938 miał do dyspozycji kwotę 1,451.800 zł. Kredyt w roku 1938 został zwiększony o 13% w stosunku do roku ubiegłego.

Na rok przyszły zgłoszono zapotrzebowanie kredytów na ogólną kwotę 3,000.000 zł tj. 2,500.000 zł na budownictwo blokowe i drobne oraz 500.000 zł na zabudowę gruntów poaugustiańskich.

Do niniejszego sprawozdania dołącza się wykaz pożyczkobiorców.

Kraków, dnia 2 stycznia 1939 r.

Przewodniczący Komitetu Rozbudowy
m. Krakowa
Prezydent miasta
w z. *Inż. Henryk Dudek* w. r.
Ławnik.

Załącznik do sprawozdania z działalności Komitetu Rozbudowy miasta Krakowa za rok 1938.

WYKAZ POŻYCZKOBIORCÓW.

I. Budujących w granicach m. Krakowa.

A) Budownictwo blokowe:

1)	Kułakowski Stanisław	Dz.	I	39.000 zł
2)	Kronengoldowie Jakub i Debora	„	I	12.000 „
3)	Lewkowiczowie Leonora i Anatol	„	III	6.000 „
4)	Nowakowska Janina	„	IV	19.000 „
5)	Uhl dr Adolf	„	IV	30.000 „
6)	Mroczek Leon	„	IV	18.000 „
7)	Kiejnowska Adela i Wyszomirska Wanda	„	IV	30.000 „
8)	Zgromadzenie SS. Wizytek	„	IV	18.000 „
9)	Krowicka Bolesława	„	V	24.000 „
10)	Ryblewska Waleria	„	V	40.000 „
11)	Selinger Aron	„	VII	35.000 „
12)	Rappaport Józef	„	VIII	12.000 „
13)	Kajderowa Magdalena i Denikiewicz Michalina	„	XI	15.000 „
14)	Mazankowa Barbara	„	XII	24.000 „
15)	Gruszecka Zofia	„	XII	18.000 „
16)	Laszczka inż. Roman	„	XII	20.000 „
17)	Halberstam Estera	„	XIII	15.000 „
18)	Pindelska Bronisława	„	XIV	12.000 „
19)	Mantel Aleksander	„	XIV	10.000 „
20)	Stowarzyszenie Studentek U. J. „Jedność“*)	„	XIV	100.000 „
21)	Towarzystwo Bratniej Pomocy Stud. U. J.	„	XIV	240.000 „
22)	Parafia św. Szczepana	„	XV	25.000 „
23)	Rogowski Antoni	„	XV	20.000 „
24)	Allweil Adela i Finkelstein Hirsch	„	XV	12.000 „
25)	Czubryt dr Piotr	„	XVII	18.000 „
26)	Jaworskie Maria i Józefa	„	XIX	32.000 „
27)	Grünberg Daniel Bernard	„	XIX	14.000 „
28)	Orlewski Stanisław	„	XIX	22.000 „
29)	Olechowscy Józefa i Edward	„	XXII	15.000 „
30)	Popławscy Julian i Antonina	„	XXII	18.000 „

B) Budownictwo drobne.

1)	Rosenstock Sydonia	Dz.	IV	5.400 zł
2)	Hegerle Eugeniusz	„	V	6.000 „
3)	Sochorzowa Maria	„	X	6.000 „
4)	Niedziałkowa Jadwiga	„	X	4.000 „
5)	Wiśniowska Klementyna	„	X	4.000 „
6)	Zalewski inż. Feliks	„	X	8.000 „

7)	Wygrzywalski Franciszek Józef	„	XI	7.000 zł
8)	Zamorska Magdalena	„	XI	10.000 „
9)	Bośniacka Barbara	„	XII	10.000 „
10)	Leśniowscy dr Zygmunt i Urszula	„	XII	12.500 „
11)	Adamek Karol	„	XIII	4.000 „
12)	Hikszowa Zofia	„	XIII	6.000 „
13)	Krajewscy Stanisława i Roman	„	XIV	2.000 „
14)	Twardosz Michał	„	XV	15.000 „
15)	Towarzystwo niższych funkcj. miejskich	„	XV	18.000 „
16)	Weitzenblum Jetti i Sara	„	XVII	9.000 „
17)	Kimler Adolf	„	XVII	4.000 „
18)	Luzarowie Jan i Anna	„	XVII	10.000 „
19)	Burtoniowa Anna	„	XVII	10.000 „
20)	Szczepankowa Anna	„	XVII	7.000 „
21)	Bochner Antonina	„	XVII	5.000 „
22)	Nazarkiewicz Stanisław	„	XVIII	7.000 „
23)	Żmudkowie Zuzanna i Józef	„	XVIII	3.000 „
24)	Rachwalski Władysław	„	XVIII	10.000 „
25)	Kowalska-Münnich Helena	„	XVIII	8.500 „
26)	Kwaśny Jan i Wiktoria*)	„	XVIII	6.000 „
27)	Paluchówna Stefania	„	XIX	8.000 „
28)	Burba Władysław	„	XIX	7.500 „
29)	Völkerowie Józef i Maria	„	XIX	5.000 „
30)	Warmuzowa Franciszka	„	XX	5.000 „
31)	Chudeccy Katarzyna i Michał	„	XXI	4.000 „
32)	Kumurkowie Jan i Anna	Dz.	XX	3.000 zł
33)	Kubatowa Karolina	„	XXI	4.000 „
34)	Polakowie Maria i Tomasz	„	XXI	5.000 „
35)	Paluch Franciszek	„	XXI	2.200 „
36)	Tyrałowie Tekla i Wojciech	„	XXII	10.000 „
37)	Sztorc Anna i Stefan	„	XXII	7.000 „
38)	Pułczyńska Olga	„	XXII	7.000 „
39)	Machnikowa Helena	„	XXII	7.000 „

C) Remonty mieszkaniowe.

1)	Kudlińska Wilhelmina i Knapiński Ludwik	Dz.	I	13.700 zł
2)	Pieniążek Janusz	„	I	5.000 „
3)	Kuczyński Józef i Józefa	„	V	11.700 „
4)	Pawlik dr Konstanty	„	IV	5.000 „
5)	Fuss Maria i Spóln.	„	VI	14.000 „
6)	Zimmerman dr Juda	„	VI	4.500 „
7)	Diener Ruchla i Klein Estera	„	VIII	1.500 „
8)	Süss Rozalia i Salomon	„	VIII	5.300 „
8)	Starnawska Stanisława	„	VIII	5.800 „

II. Budujący poza granicami m. Krakowa w t. zw. sferze interesów mieszkaniowych.

A) Blokowe.

1)	Kawecka Elwira	Olsza	12.000 zł
2)	Jaroszowie Teofil i Kazimiera	Prądnik Czerwony	12.500 „

B) Budownictwo drobne.

1)	Możejko Kazimierz	Bieńczyce	6.000 zł
2)	Mordarski Józef	Bieżanów	4.000 „
3)	Śmietana Józef	„	1.900 „
4)	Wykowie Andrzej i Helena	„	4.000 zł
5)	Karmanowie Piotr i Stanisława	Borek Fałęcki	2.200 „
6)	Malisowa Genowefa	„	4.000 „
7)	Saganowie Wojciech i Janina	„	3.600 „
8)	Kwoka Stanisław	Bronowice Małe	7.000 „
9)	Baranowie Jan i Katarzyna	„	5.000 „
10)	Jurkowie Anna i Eugeniusz	„	7.400 „
11)	Koerblowa Aniela	„	4.800 „
12)	Majer Antoni*)	„	3.000 „
13)	Malinianki Wilhelmina, Stanisława i Janina	„	2.500 „
14)	Mazurowie Karolina i Walenty	„	2.400 „
15)	Mazurpykowa Julia i Kotowa Józefa	„	7.000 „
16)	Skotniccy Adam i Maria	„	8.000 „
17)	Stachnikowie Stanisław i Katarzyna	„	3.000 „
18)	Stolarzewicz Maria i Wanda	„	4.000 „
19)	Trąbka Karol	„	4.500 „
20)	Madejowie Alojzy i Maria	Bronowice Wielkie	5.000 „
21)	Woźniakowa Anna	„	2.000 „
22)	Ziółkowie Maria i Henryk	„	2.000 „
23)	Pacułowa Antonina	Łagiewniki	3.400 „
24)	Piękasowie Józef i Wanda	„	3.000 „
25)	Wiatrakowie Tadeusz i Józefa	„	2.000 „
26)	Trychubczakowie Kazimierz i Maria	Olsza	2.500 „
27)	Sokołowscy Henryk i Helena	Prądnik Czerwony	3.600 „
28)	Baranowie Szczepan i Julia	„	4.000 „
29)	Ostrowska Emilia	„	3.600 „
30)	Bożek Maria	Prokocim	2.500 „
31)	Florczykowie Franciszek i Anna	„	2.500 „
32)	Hanschild Stanisława	„	7.000 „
33)	Gibasowie Julia i Władysław	„	2.500 „
34)	Łaczek Władysław	„	4.500 „
35)	Matura Anna i Wanda	„	2.700 „
36)	Twardowscy Jan i Anna	„	5.000 „
37)	Antkiewicz Francisz.	Przegorzały	1.000 „
38)	Goldfinger Bronisława	Rakowice	4.000 „
39)	Jerzykowski Stanisł.	Rakowice	1.800 zł
40)	Szpakowie Wincenty i Anna	„	4.800 „
41)	Podgórny Michał i Stefania	Wola Duchacka	3.500 „

42) Drabikowska Róża Wola Justowska 3.500 zł
43) Górecki Władysław Klemens „ 6.000 „
44) Litwiniszynowie inż. Józef i Zofia „ 7.000 „
45) Skrzetuska Stanisł. „ 2.000 „

*) Pożyczki dodatkowe do pożyczek udzielonych w latach ubiegłych.

Przegląd ustawodawstwa.

DEKRETY PREZYDENTA RZPLITEJ:

Dz. U. R. P. nr 89, poz. 608 z dnia 21 listopada 1938 Prawo prasowe.

Dz. U. R. P. nr 89, poz. 609 z dnia 21 listopada 1938 o usprawnieniu postępowania sądowego.

ROZPORZĄDZENIA MINISTRÓW:

Dz. U. R. P. nr 87, poz. 586 Komunikacji z dnia 9 września 1938 wydane w porozumieniu z Ministrami Sprawiedliwości, Spraw Wewnętrznych oraz Przemysłu i Handlu o rejestrze praw rzeczowych na pojazdach mechanicznych.

Dz. U. R. P. nr 590, Spraw Wewnętrznych z dnia 31 października 1938 wydane w porozumieniu z Ministrami Spraw Wojskowych oraz Przemysłu i Handlu o zapobieganiu powstawaniu i rozszerzaniu się pożarów w budynkach.

OKÓLNIKI (PISMA OKÓLNE).

Ministerstwo Spraw Wewnętrznych.

Dz. Urz. Nr 31 pozycja 191, Pismo z dnia 17 października 1938 o wypłacie dodatków i udziałów komunalnych uiszczonych papierami wartościowymi.

Dz. Urz. Nr 31 pozycja 192, Pismo z 19 października 1938 o opłatach administracyjnych od podań, zawierających zgłoszenie obwodu łowieckiego.

Dz. Urz. Nr 32 pozycja 194 Pismo z 24 października 1938 o bezpieczeństwie i porządku ruchu lotniczego na lotniskach oraz nad lotniskami i osiedlami.

Dz. Urz. Nr 33 pozycja 197 Okólnik nr 42 z 4 listopada 1938 o zabezpieczeniu i zapewnieniu pracy osobom pełniącym służbę w oddziałach Obrony Narodowej.

Dz. U. Nr 33 pozycja 198 Okólnik nr 43 z 5 listopada 1938 o zatrudnianiu i zwalnianiu ze służby osób zasłużonych w działalności niepodległościowej.

Dz. Urz. Nr 33 pozycja 199 Okólnik nr 44 z 8 listopada 1938 w sprawie przygotodo obrony przeciwlotniczej w zakresie obrony budownictwa.

Dz. Urz. Nr 33 pozycja 200, Okólnik nr 45 z 9 listopada 1938 o ochronie wód przed zanieczyszczeniem.

Dz. Urz. Nr 33 pozycja 203, Pismo z 9 listopada 1938 o zasiłkach dla rodzin żołnierzy Obrony Narodowej, należącej do rezerwy i pospolitego ruszenia.

Dz. Urz. Nr 34 pozycja 205, Okólnik nr 46 z 27 października 1938 w sprawie biuletynów prasowych i fotografii.

Dz. Urz. Nr 34 poz. 206, Okólnik nr 47 z 15 listopada 1938 o wędrownych przedsięwzięciach rozrywkowych.

Dz. Urz. Nr 34, poz. 207, Okólnik nr 48 z 15 listopada 1938 o przedsięwzięciach widowiskowych (kabaretach) i tanecznych (dancingach) w lokalach gastronomicznych.

ZBIÓR WYROKÓW N. T. A.

Nr 1496 A Wyrok z 4 stycznia 1938 L. rej. 3907/35 i 5619/35: 1) Zmiana zaskarżonej do Najwyższego Trybunału Administracyjnego decyzji winna być przeprowadzona zawsze w formie jej cofnięcia i wydania w jej miejsce decyzji nowej, nawet w tym wypadku, jeśli zmiana ta jest tylko częściowa, bądź jeśli polega na dodatkowym załatwieniu pominiętych pierwotnie punktów odwołania, lub na dodatkowym przytoczeniu uzasadnienia odmownego rozstrzygnięcia. 2) Wystawy, bądź portale sklepowe traktować należy ze stanowiska przepisów prawa budowlanego jako części budynku.

Nr 1497 A Wyrok z 7 stycznia 1938 L. rej. 4475/35: Nałożenie przez państwową władzę nadzorczą nad Gminami wyznaniowymi na członków Zarządu Gminy obowiązku zwrotu kwot, wydanych przez Zarząd imieniem Gminy, a budżetem nieprzewidzianych, wychodzi poza granicę atrybucji nadzorczych tej władzy.

Nr 1510 A Wyrok z 24 lutego 1938 L. rej. 6534/35: Pozycje budżetu Gminy wyznaniowej żydowskiej, obejmującą wynagrodzenia funkcjonariuszy gminnych, władza nadzorcza winna oceniać ze stanowiska umów, zawartych między Gminą wyznaniową i jej funkcjonariuszami.

Nr 1543 A Wyrok z 24 maja 1938 L. rej. 3383/36: Przez wyrażenie „nieodpowiadanie względom pożytku społecznego“ zamieszczone w art. 20 prawa o stowarzyszeniach poz. 808/1932

Dz. ust. między powodami odmowy rejestracji statutu stowarzyszenia, rozumieć należy, nie sam brak korzyści społecznych, lecz niebezpieczeństwo przynoszenia szkody ze stanowiska społecznego.

Nr 1544 A Wyrok z 7 czerwca 1938 L. rej. 1480/36: Z zestawienia przepisów, objętych artykułami 4 i 51 prawa budowlanego wynika, że plany, sporządzone przed wejściem w życie wspomnianego prawa, zachowują swą skuteczność prawną co do wszystkich szczegółów, poza wymienionymi w art. 4, że zatem przewidziane w planach takich nowe ulice, place, drogi i miejsca użyteczności publicznej, o ile nie zostały do chwili wejścia w życie prawa budowlanego założone, nie mogą już być realizowane na podstawie dawnego planu zabudowy.

Nr 1548 A Wyrok z 1 kwietnia 1938 L. rej. 4143/36: Stali (etatowi) funkcjonariusze państwowi, posiadający zajęcia uboczne, które same przez się uzasadniałyby obowiązek ubezpieczenia ich jako pracowników umysłowych po myśli art. 6, ust. 1, p. 1 ustawy o ubezpieczeniu społecznym z 28 marca 1933 poz. 396 Dz. ust. są na zasadzie art. 5, ust. 1, p. 1 tejże ustawy zwolnieni od obowiązku ubezpieczenia, wynikającego z art. 1 i 2 pomienionej ustawy jedynie z tytułu zatrudnienia w służbie państwowej, a nie są zwolnieni od ubezpieczenia w tym zakresie z tytułu zajęć ubocznych.

Nr 1555 A Wyrok z 8 kwietnia 1938 L. rej. 2852/35: Przez „osoby inne“, o których mowa w art. 90 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej o postępowaniu administracyjnym z 22 marca 1928 poz. 341 Dz. Ust., należy rozumieć zarówno osoby, nie biorące udziału w postępowaniu, jak i strony.

ADRES REDAKCJI I ADMINISTR.: KRAKÓW ZARZĄD MIEJSKI W ST. KR. M. KRAKOWIE, WYDZIAŁ GŁÓWNY. TEL. NR. 153-20.

PRENUMERATA ROCZNA WYNOSI 12 ZŁ., (Z PRZESYŁKĄ POCZTOWĄ 14 ZŁ.), CENA JEDNEGO EGZEMPLARZA 1 ZŁ

SPRZEDAŻ GAZETY URZĘDOWEJ ORAZ PRZYJMOWANIE ZGŁOSZEŃ NA PRENUMERATĘ USKUTECZNIA DZIENNIK PODAWCZY ZARZĄDU MIEJSKIEGO.

Nakładem Zarządu Miejskiego w st. kr. m. Krakowie. — Czcionkami Drukarni Mnzeum Przemysłowego w Krakowie, ul. Smoleńsk Nr. 9